



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## **GRAPADORA Y CLAVADORA NEUMÁTICA PDT 40 F4** **PISTOLA SPARAPUNTI E SPARACHIODI AD ARIA** **COMPRESSA PDT 40 F4**

**ES**

### **GRAPADORA Y CLAVADORA NEUMÁTICA**

Instrucciones de funcionamiento y de seguridad  
Traducción del manual de funcionamiento original

**PT**

### **PREGADOR E AGRAFADOR COM PRESSÃO DE AR**

Instruções de operação e de segurança  
Manual de instruções (tradução)

**DE AT CH**

### **DRUCKLUFT-TACKER- UND NAGELGERÄT**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

**IT MT**

### **PISTOLA SPARAPUNTI E SPARACHIODI AD ARIA COMPRESSA**

Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

**GB MT**

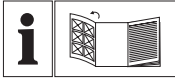
### **AIR STAPLER & NAILER**

Operation and Safety Notes  
Translation of the original instructions

**IAN 465611\_2404**

**ES**

**PT**



**ES**

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**IT** **MT**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**PT**

Antes de ler, abra a página das ilustrações e familiarize-se com todas as funções do dispositivo.

---

**GB** **MT**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

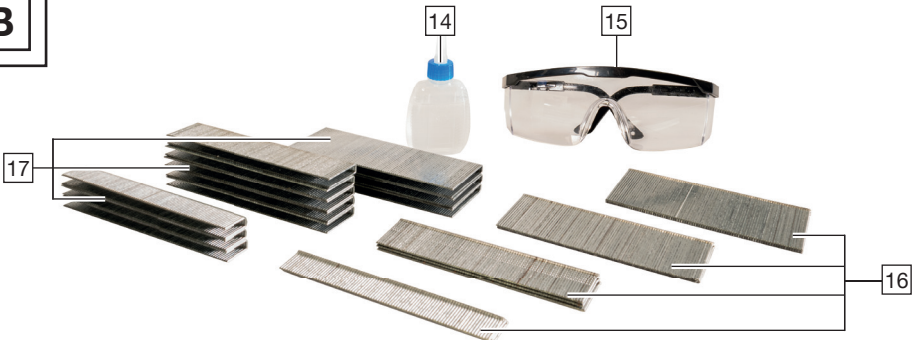
---

**DE** **AT** **CH**

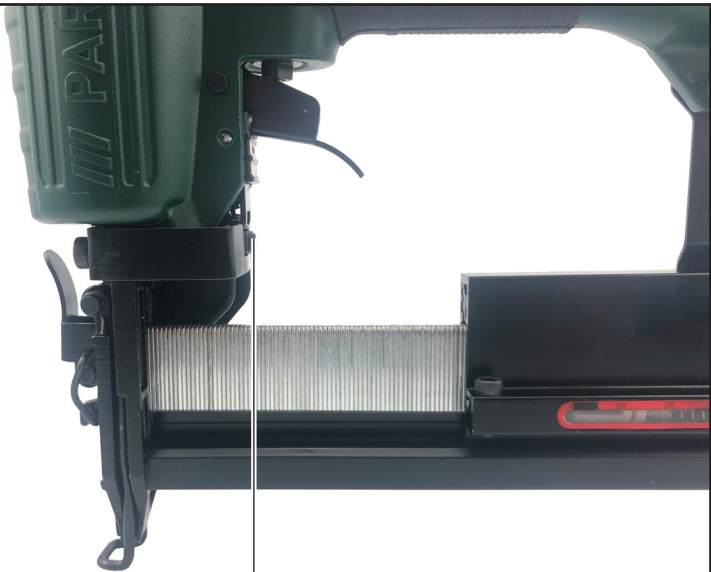
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

ES	Traducción del manual de funcionamiento original	Página	5
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	27
PT	Manual de instruções (tradução)	Página	51
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	73
DE/AT/CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	94

**A****B**

C



9

D



<b>Leyenda de los pictogramas utilizados</b> .....	Página	6
<b>Introducción</b> .....	Página	7
Uso adecuado .....	Página	7
Volumen de entrega .....	Página	7
Equipamiento.....	Página	7
Datos técnicos.....	Página	8
<b>Indicaciones especiales</b> .....	Página	9
Reglamentos.....	Página	9
Nota.....	Página	10
<b>Indicaciones de seguridad de la clavadora</b> .....	Página	10
Peligros derivados del uso .....	Página	12
Instrucciones de seguridad adicionales para aparatos neumáticos .....	Página	16
Indicaciones de seguridad complementarias para la grapadora y clavadora neumática.....	Página	16
Indicaciones de seguridad complementarias para las gafas de protección .....	Página	17
Explicación de las especificaciones de las gafas de protección: .....	Página	18
Dispositivo de activación.....	Página	18
Sistema de activación .....	Página	18
Indicaciones adicionales para clavadoras neumáticas .....	Página	19
Dispositivos adicionales/accesorios originales.....	Página	20
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....	Página	20
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	Página	20
Conexión de la fuente de aire comprimido.....	Página	20
Llenado del cargador.....	Página	21
<b>Manejo</b> .....	Página	21
Manipulación del aparato .....	Página	21
Retirada de grapas atascadas.....	Página	22
<b>Mantenimiento</b> .....	Página	22
Mantenimiento por parte del usuario.....	Página	23
<b>Limpieza</b> .....	Página	23
<b>Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos</b> .....	Página	23
<b>Declaración de conformidad UE</b> .....	Página	24
<b>Información sobre la garantía y el servicio posventa</b> .....	Página	25
Condiciones de la garantía.....	Página	25
Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley.....	Página	25
Cobertura de la garantía.....	Página	25
Proceso en caso de garantía.....	Página	26

## Legenda de los pictogramas utilizados

	<p>¡Cuidado! ¡Leer el manual de funcionamiento!</p>		<p>¡Llevar protección auditiva!</p>
	<p>¡Atención! ¡Posibles peligros!</p>		<p>¡Llevar protección ocular!</p>
	<p>¡Advertencia de peligro de incendio!</p>		<p>¡No emplee el aparato sobre andamios o escaleras!</p>
	<p>Seguro de disparador</p>		<p>¡No emplee en ningún caso oxígeno ni otros gases inflamables como fuente de energía!</p>
	<p>¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!</p>		<p>¡Nota importante!</p>
	<p>Fabricado a partir de material reciclado</p>		
	<p>No use el aparato en disparo de contacto para aplicaciones como el cierre de cajas de cartón o de otros materiales y el montaje de sistemas de seguridad de transporte en remolques y camiones. Advertencia de que el aparato solo debe emplearse en lugares de trabajo seguros. Cuidado al cambiar de un lugar de clavado a otro.</p>		


# GRAPADORA Y CLAVADORA NEUMÁTICA PDT 40 F4

## ● Introducción

Le felicitamos por la compra de su nuevo aparato. Ha optado con ello por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Este contiene información importante para la seguridad, el uso y la eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Emplee el producto únicamente de la forma descrita y para las aplicaciones indicadas. Adjunte toda la documentación en el caso de entregar el producto a terceros.


## ● Uso adecuado


La grapadora y clavadora neumática es apta para realizar trabajos de montaje y reparación. Durante el uso debe emplearse protección ocular adecuada.

 ¡Cuidado!  
Este aparato debe emplearse únicamente de la forma indicada.

El uso con materiales duros como piedra, metal, etc. no está permitido.

Guarde bien este manual. Entregue también todos los documentos al transferir el producto a terceros. Está prohibido cualquier uso diferente a los descritos en el apartado Uso adecuado y puede resultar peligroso. Los daños derivados del incumplimiento de lo descrito o la aplicación errónea no están cubiertos por la garantía y están excluidos de la responsabilidad del fabricante. Este producto no es apto para el uso comercial. Solo es apto para el uso en hogares y entornos similares. El uso comercial anula la garantía.

 Solamente personas instruidas pueden ponerlo en funcionamiento.

 ¡Mantener fuera del alcance de los niños!

## NOTA:

El término «producto» o «aparato» empleado en el texto siguiente se refiere a la grapadora y clavadora neumática mencionada en este manual de instrucciones.

## ● Volumen de entrega

1	Grapadora y clavadora neumática PDT 40 F4
1	Maletín de transporte
1	Depósito de aceite con aceite especial neumático
1	Conector rápido roscado 6,35 mm (1/4") (premontado)
1	Paquete de clavos, 1000 unidades (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, 250 unidades, respectivamente)
1	Paquete de grapas, 1000 unidades (16 mm, 40 mm, 250 unidades, respectivamente, y 25 mm 500 unidades)
1	Gafas de protección
1	Manual de instrucciones

## ● Equipamiento

- 1 Placa de salida de aire (girable)
- 2 Gatillo
- 3 Mango
- 4 Conector rápido roscado 6,35 mm (1/4")
- 5 Tapa
- 6 Palanca del cargador
- 7 Cargador
- 8 Indicación del nivel de llenado
- 9 Tornillo moleteado

- 10 Seguro de disparador
- 11 Boca
- 12 Placa frontal
- 13 Palanca de fijación rápida de la placa frontal
- 14 Depósito de aceite con aceite especial neumático
- 15 Gafas de protección
- 16 Clavos
- 17 Grapas

## ● Datos técnicos

Dimensiones (An x Al x P)	245x237x58 mm
Peso (sin clavos o grapas)	1251 g
Tipo de accionamiento	Neumático
Presión máxima admisible (presión de trabajo)	máx. 8 bar
Rango de presión recomendado	4–7 bar
Consumo de aire en cada operación de grapado	aprox. 0,09 l
Lubricante recomendado	aceite especial neumático
Capacidad de carga	100 unidades
Longitud de los clavos	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Longitud de las grapas	10–40 mm
Anchura de grapa	5,7 mm
Diámetro de tubo flexible recomendado (interior)	9 mm
Calidad del aire comprimido	limpio, con neblina de aceite y sin condensado

## Información sobre el ruido y las vibraciones

Valores de medición determinados conforme a EN 12549:1999, EN ISO 4871. El nivel de presión acústica A evaluado del aparato es normalmente de:

93 dB(A)

Incertidumbre K = 3 dB

$L_{WA}$ : 106 dB(A)

$L_{pA}$  (en el lugar de trabajo):

98,8 dB(A)

$L_{pC}$ : 115,3 dB(C)

Estos valores son valores característicos referidos al aparato y no se corresponden con el ruido generado en el lugar de utilización. El ruido generado en el lugar de utilización depende, p. ej., del entorno de trabajo, la pieza de trabajo, el apoyo de la pieza y el número de operaciones de clavado. Dependiendo de las características del puesto de trabajo y el diseño de la pieza de trabajo deberán adoptarse, en caso necesario, medidas para reducir el ruido, como la colocación de la pieza de trabajo sobre superficies insonorizantes, la neutralización de las vibraciones de la pieza de trabajo mediante su cubrimiento o fijación o el ajuste de la presión mínima necesaria para la realiza-

ción del trabajo. En casos especiales es necesario llevar puesta protección auditiva personal.

## Valores totales de oscilación

Valor de emisión de oscilaciones  
 $a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$   
Incertidumbre  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
según ISO 8662-11:1999

## Sacudidas mecánicas (vibración)

Para la clavadora, se ha determinado un valor característico de vibración en base a ISO 8662-11:1999 – Máquinas a motor sujetadas con la mano – Medición de oscilaciones mecánicas en el mango – Clavadoras (véanse los datos técnicos). El valor es un valor característico referido al aparato y no representa el efecto sobre el sistema mano-brazo durante el uso del aparato. El efecto sobre el sistema mano-brazo durante el uso del aparato depende, p. ej., de la fuerza de agarre, la presión de contacto, la dirección de trabajo, la presión de aire ajustada, la pieza de trabajo y el recubrimiento de esta.

## ● Indicaciones especiales

### ● Reglamentos

Para las clavadoras aplica la norma DIN EN ISO 11148-13:2018 «Herramientas portátiles de accionamiento no eléctrico – Requisitos de seguridad – Parte 13: Herramientas para clavar elementos de fijación». Esta norma determina que

- en las clavadoras solo pueden emplearse los clavos y grapas indicados en el correspondiente manual de funcionamiento (véanse los datos técnicos). La clavadora y los clavos y grapas indicados en el manual de funcionamiento deben considerarse un sistema de seguridad técnica;
- se emplean acoplamientos rápidos para la conexión a la red de aire comprimido y la boquilla que no puede cerrarse debe colocarse en el aparato de forma que una vez desconectado no quede aire comprimido en el aparato;
- no está permitido emplear oxígeno u otros gases inflamables como fuente de energía para las clavadoras neumáticas;
- las clavadoras solo pueden conectarse a líneas que no

puedan sobrepasar la presión máxima admisible del aparato más de un 10 %; en caso de presiones más altas deberá instalarse una válvula reguladora de presión (limitador de presión) con válvula limitadora de presión acoplada en la tubería de aire comprimido;

- para la reparación de las clavadoras solo pueden emplearse piezas de recambio especificadas por el fabricante o su representante autorizado;
- los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por personas encargadas por el fabricante o especialistas teniendo en cuenta los datos recogidos en el manual de funcionamiento.

#### ● Nota

Se consideran especialistas aquellas personas que con motivo de su formación profesional y experiencia poseen conocimientos suficientes en el campo de las clavadoras y conocen la legislación nacional en materia de seguridad en el trabajo, prevención de accidentes, normativas y reglas conocidas generalmente de la técnica (p. ej., normas CEN o CENELEC)

de forma que sean capaces de reconocer el estado seguro para el trabajo de las clavadoras.

- Las sujeciones para la fijación de clavadoras en un soporte, p. ej., mesa de trabajo deben estar diseñadas por el fabricante de la fijación de forma que las clavadoras puedan fijarse de forma segura para el uso previsto, p. ej., contra daños, giros, desplazamientos, etc.

Las aplicaciones especiales de la clavadora pueden hacer necesario observar normativas y reglamentos adicionales (p. ej., trabajos en zonas con riesgo de explosión).

#### ● Indicaciones de seguridad de la clavadora



**Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.**





**Lea y entienda las instrucciones de seguridad antes de conectar, desconectar,**

**cargar, usar o someter a mantenimiento el aparato, cambiar accesorios o trabajar cerca del mismo. El incumplimiento puede producir graves lesiones corporales.**

## **¡Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para su consulta futura!**

- Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no esté usando el aparato y cuando cambie de una posición de trabajo a otra.
- Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre que los dispositivos de seguridad y activación funcionen correctamente y que todas las tuercas y tornillos estén bien apretados.
- No someta el aparato a modificaciones.
- No desmonte ni bloquee ninguna pieza de la clavadora como, p. ej., un seguro de disparador.
- No realice «reparaciones de emergencia» empleando medios inadecuados.
- La clavadora debe someterse a mantenimiento con regularidad de forma correcta conforme a lo indicado por el fabricante.
- Evite cualquier daño al aparato o la debilitación de su estructura, p. ej., debido a:
  - golpes o la realización de grabados,
  - modificaciones no autorizadas por el fabricante,
  - guiado por plantillas fabricadas en material duro, p. ej., acero,
  - caída o desplazamiento por el suelo,
  - utilización como martillo,
  - cualquier forma de violencia.
- Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no esté usando el aparato y cuando cambie de una posición de trabajo a otra.
- Mantenga los miembros corporales como manos, piernas, etc. alejados de la dirección de disparo y asegúrese de que los clavos y las grapas no puedan introducirse en partes del cuerpo.
- Al usar el aparato, no olvide que los clavos y las grapas pueden rebotar y provocar de este modo lesiones.
- Sujete el aparato con firmeza y esté preparado para el retroceso.
- No use el aparato si está dañado.
- Tenga cuidado al manipular clavos y grapas, especialmente al cargarlos y descargarlos ya que estos poseen puntas afiladas que podrían provocar lesiones.
- Antes de cada uso compruebe siempre si el aparato pre-

- senta piezas defectuosas, mal conectadas o desgastadas.
- No se incline excesivamente hacia delante. Trabaje siempre en un lugar seguro. Asegúrese de encontrarse en una posición segura en todo momento y mantenga siempre el equilibrio.
  - Emplee únicamente guantes que ofrezcan un tacto adecuado y permitan un manejo seguro del gatillo y los demás dispositivos de ajuste.
  - La clavadora deberá ser empleada únicamente por personas con la formación técnica correspondiente.
  - No someta la clavadora a modificaciones. Las modificaciones podrían disminuir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar el riesgo para el usuario y/o terceras personas.
  - Mantenga a las demás personas alejadas (si trabaja en un lugar en el que pueda haber tránsito de personas). Señale claramente su lugar de trabajo.
  - No dirija el aparato nunca hacia usted o hacia otras personas.
- **Peligros derivados del uso**
    - Adopte una posición segura y mantenga el equilibrio en todo momento.
    - Cuando trabaje, sostenga la clavadora de forma que la cabeza y el cuerpo no puedan sufrir daños ante un posible retroceso derivado de un problema en el suministro de energía o partes duras de la pieza de trabajo.
    - No dispare la clavadora nunca al vacío. De este modo se evitan los peligros derivados de clavos y grapas que salgan disparados y una sobrecarga del aparato.
    - Desconecte la clavadora de la red de aire comprimido para transportarla, especialmente si usa escaleras de mano o se mueve en una postura inusual.
    - En el lugar de trabajo lleve la clavadora siempre por el mango y sin el gatillo activado.
    - Tenga en cuenta las condiciones del lugar de trabajo. Los clavos y las grapas podrían atravesar piezas de trabajo finas o resbalarse al trabajar en esquinas y bordes de piezas de trabajo y lesionar a personas.

-   Emplee medios de protección adecuados, como protección ocular y auditiva, por su propia seguridad. El uso de equipos de protección individual como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección y protección auditiva, dependiendo del tipo de uso de la clavadora, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Sujete el aparato correctamente para poder reaccionar a movimientos normales o repentinos, como p. ej., retrocesos.
- Desconecte la alimentación de aire comprimido del aparato después del uso de la clavadora y guarde el aparato en un lugar seguro depositándolo sobre un lateral. El aparato no debe guardarse de pie.

### **Peligros derivados de objetos disparados**

- La clavadora no debe estar conectada cuando retire clavos o grapas, realice ajustes, elimine bloqueos o cambie accesorios.
- Durante el uso tenga cuidado de que los clavos o grapas siempre se introduzcan

correctamente en el material y no se desvíen o coloquen incorrectamente en dirección al usuario u otras personas.

- Durante el uso podrían salir disparados trozos de la pieza de trabajo o del sistema de fijación o del cargador.
- Asegúrese de que el aparato siempre posea una posición segura sobre la pieza de trabajo y no pueda resbalarse.
- Lleve siempre una protección ocular resistente a los golpes con pantallas laterales durante el uso del aparato.
- El usuario deberá evaluar si existe peligro para otras personas.

### **Peligro por movimientos repetidos**

- Si la clavadora se usa durante periodos de tiempo prolongados, el usuario podría sufrir molestias en las manos, los brazos, los hombros, la nuca u otras partes del cuerpo.
- Al utilizar el aparato el usuario deberá adoptar una postura corporal cómoda y segura y evitar posturas corporales incómodas o en las que sea difícil mantener el equilibrio. El usuario deberá cambiar de

postura durante los trabajos prolongados para evitar las molestias y el cansancio.

- El usuario no debe ignorar señales de alarma como molestias, dolores, palpitaciones, zonas doloridas, cosquilleo, entumecimiento, sensación de quemazón o rigidez permanentes o reiteradas. El usuario deberá consultar a un médico especialista en medicina laboral en relación a las actividades generales.

### **Peligros derivados de los accesorios y los consumibles**

- Desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido antes de cambiar accesorios o realizar ajustes.
- Emplee únicamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante de la grapadora neumática.

### **Peligros en el lugar de trabajo**

- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de accidentes en el lugar de trabajo.
- Tenga cuidado de la existencia de superficies resbalosas,

derivadas del uso del aparato, y también del peligro de tropezar con el tubo flexible de aire comprimido.

- Proceda con cuidado en entornos desconocidos. Podría haber peligros ocultos derivados de cables eléctricos u otras líneas de alimentación.
- La grapadora neumática no ha sido diseñada para su uso en entornos explosivos y no está aislada contra el contacto con corriente eléctrica.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que pudieran suponer un peligro en el caso de que se produjeran daños durante el uso del aparato.

### **Peligros derivados del polvo y los gases**

- Si el aparato se emplea en una zona en la que haya polvo estático, este podría arremolinarse y constituir una fuente de peligro.
- La grapadora neumática debe manejarse y someterse a mantenimiento conforme a las recomendaciones recogidas en estas instrucciones para reducir al mínimo la liberación de polvo y vapores.

- El aire liberado debe conducirse de forma que se levante la mínima cantidad de polvo posible en entornos polvorientos.
- Todos los accesorios y componentes del aparato previstos para recoger, aspirar o mitigar el polvo y los vapores deberán ser empleados y sometidos a mantenimiento conforme a las indicaciones del fabricante.
- No respire el aire liberado. Evite que el aire liberado se introduzca en los ojos.
- El aire liberado del aparato puede contener agua, aceite, partículas de metal o suciedad procedente del compresor. Este podría ser nocivo para la salud.

### **Peligros derivados del ruido**

- Estar sometido a un nivel de ruido elevado sin protección puede provocar discapacidad permanente, pérdida de audición y otros problemas como acúfeno (timbres, pitidos o zumbidos en los oídos).
- Emplee el equipo de protección auditiva conforme a lo recogido en las normas de salud y seguridad laboral.
- La grapadora neumática debe manejarse y someterse a

mantenimiento conforme a las recomendaciones recogidas en estas instrucciones para prevenir un aumento innecesario del nivel de ruido.

### **Peligros derivados de las oscilaciones**

- La exposición a vibraciones puede provocar parálisis nerviosas e interrupción de la circulación sanguínea en las manos y los brazos.
- Lleve ropa cálida cuando trabaje en entornos fríos y mantenga las manos calientes y secas.
- Si constata la existencia de entumecimiento, cosquilleos, dolor o color blanquecino en la piel de los dedos o las manos, deberá consultar a un médico especialista en medicina laboral en relación a las actividades generales.
- Emplee y someta el aparato a mantenimiento de la forma recomendada en estas instrucciones para prevenir un aumento innecesario del nivel de vibraciones.
- Sujete el aparato de forma segura pero sin fuerza ya que el riesgo de vibraciones es


mayor cuanto mayor sea la fuerza de agarre.



### ● **Instrucciones de seguridad adicionales para aparatos neumáticos**

- El aire comprimido puede provocar lesiones graves.
- Cerrar el suministro de aire y desconectar el aparato del mismo siempre que no se esté empleando.
- El aparato debe desconectarse del suministro de aire comprimido siempre que se cambien accesorios y/o se realicen ajustes y/o reparaciones y se desplace de un lugar de trabajo a otro.
- Mantener los dedos alejados del gatillo si el aparato no se está utilizando y si se mueve de una posición de uso a otra.
- No dirigir el aire comprimido nunca hacia uno mismo u otras personas.
- Los conductos de tubo flexible desviados pueden provocar lesiones graves. Comprobar siempre si los tubos flexibles o las conexiones presentan daños o están sueltos.
- No tirar ni transportar nunca un aparato neumático por el tubo flexible.

- No sobrepasar la presión de trabajo máxima durante el uso de aparatos neumáticos.
- Los aparatos neumáticos deben usarse siempre con la menor presión de aire comprimido posible para el proceso de trabajo para prevenir los ruidos y las vibraciones y reducir al mínimo el desgaste.
- Cuidado al usar aparatos neumáticos ya que el aparato podría enfriarse, lo que afectaría negativamente al agarre y el control.

### ● **Indicaciones de seguridad complementarias para la grapadora y clavadora neumática**

 **¡PELIGRO DE LESIONES!**  
**No sobrepase en ningún momento la presión de trabajo máxima permitida de 8 bar. Emplee un limitador de presión para ajustar la presión de trabajo.**

  
 **¡PELIGRO DE LESIONES!**  
**No emplee en ningún caso oxígeno ni otros gases inflamables como fuente de energía.**

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El

desorden y las áreas de trabajo sin iluminación pueden ser una fuente de accidentes.

- Mantenga a los niños y a las otras personas alejados de la clavadora durante su uso. Si se distrae podría perder el control del aparato.
- Manténgase atento en todo momento, tenga cuidado con lo que hace y actúe con prudencia cuando trabaje con una clavadora. No use una clavadora si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido durante el uso de la clavadora puede provocar lesiones graves.
- Evite adoptar posturas corporales anormales. Colóquese en una posición segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la clavadora si se producen situaciones inesperadas.
- Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido antes de los trabajos de reparación y mantenimiento y de transportarla. No deje que aceite nuevo o usado penetre en el suelo o la canalización bajo ningún concepto. ¡Esto es ilegal! Recoja el aceite usado

en un recipiente adecuado para proteger el medio ambiente. Elimínelo en un punto de recogida local, una gasolinera o un proveedor de aceite.

### ● **Indicaciones de seguridad complementarias para las gafas de protección**

- Las gafas de protección han sido diseñadas para su uso con la grapadora neumática y únicamente pueden emplearse para este ámbito de aplicación.
- Las gafas de protección ofrecen una protección suficiente frente a partículas de hasta 6 mm de diámetro con una velocidad de hasta 45 m/s.
- Sustituya las gafas de protección en cuanto los visores presenten daños o arañazos.
- Cuando cambie de gafas de protección, asegúrese de emplear unas gafas con las mismas propiedades protectoras.
- Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden causar reacciones alérgicas en personas sensibles.
- La existencia de partículas en las gafas de protección puede suponer un peligro

para el usuario derivado de la transmisión de los impactos si este lleva unas gafas correctoras debajo de las gafas de protección.

- **Explicación de las especificaciones de las gafas de protección:**

CMC: Identificación del titular del certificado  
16321: Número de la norma de ensayo EN de las gafas de protección  
1: Clase óptica  
C: Protección de los golpes a baja energía  
CE: Marcado CE


**NOTA:** Si es necesaria protección frente a partículas a gran velocidad con temperaturas extremas:

el protector ocular seleccionado está entonces señalizado con la letra T directamente detrás de la letra de la intensidad del impacto, es decir, FT, BT o AT.

Si el carácter de la intensidad del impacto no es seguido por la letra T, la protección para los ojos solo debe usarse a temperatura ambiente contra partículas a alta velocidad. Si las especificaciones para la resis-

tencia mecánica del soporte y el visor no coinciden, aplica el correspondiente nivel de protección mecánico más bajo para el producto completo.

- **Dispositivo de activación**

Esta clavadora se pone en funcionamiento accionando el gatillo con el dedo. Además, determinadas clavadoras deben estar equipadas con un seguro de disparador que no permita iniciar la operación de grapado hasta que la boca del aparato esté colocada en la pieza de trabajo. Estos aparatos están señalizados con un triángulo de pie sobre la punta ( $\nabla$ ) y no pueden utilizarse sin seguro de disparador  eficaz.

- **Sistema de activación**



**¡PELIGRO DE LESIONES!**



**¡No lo emplee sobre andamios o escaleras!**

- Las clavadoras equipadas con activación de contacto deben estar señalizadas con el símbolo gráfico «No emplear en andamios o escaleras». No deben emplearse

para determinados fines, como, por ejemplo: cuando se cambia desde un lugar de clavado a otro empleando andamios, escaleras, escaleras de mano o construcciones similares, como, p. ej., ristreles de tejados, o para cerrar cajas o jaulas de embalaje, al colocar seguros de transporte, p. ej., en vehículos y vagones.

### ● Indicaciones adicionales para clavadoras neumáticas



#### ¡PELIGRO DE LESIONES!

**No ponga en funcionamiento el aparato si el seguro de disparador <sup>10</sup> presenta desperfectos o se ha retirado. De lo contrario, podrían producirse lesiones.**

- Sujete el tubo flexible firmemente con la mano cuando suelte el acoplamiento del mismo para prevenir lesiones derivadas del retroceso repentino del tubo flexible.
- Emplee sin falta un conector rápido roscado ¼" y un acoplamiento rápido para la conexión de aire comprimido.
- No ponga las manos nunca cerca de la boca mientras el aparato esté en funcio-

namiento. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

- Compruebe si el aparato presenta daños antes de la puesta en funcionamiento. Si el aparato presentara daños, no deberá ponerse en funcionamiento bajo ningún concepto.
- No emplee objetos afilados. No introduzca nunca objetos afilados y/o metálicos en el interior del aparato.
- La clavadora neumática únicamente puede conectarse en líneas en las que se esté seguro de que no es posible sobrepasar la presión máxima admisible más de un 10 %, p. ej., mediante el montaje de una válvula reguladora de presión (limitador de presión) en la tubería de aire comprimido con válvula limitadora de presión acoplada o instalada.
- Durante el uso de la clavadora neumática hay que tener cuidado de no sobrepasar la presión máxima.
- Emplear la clavadora neumática solo con la presión necesaria para el proceso de trabajo correspondiente para evitar un nivel de ruido elevado innecesario, un desgaste excesivo y las averías derivadas de estos hechos.



## ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN Y

**FUEGO! No emplee bajo ningún concepto hidrógeno, oxígeno, dióxido de carbono o cualquier otro gas en botellas como fuente de energía ya que esto podría provocar una explosión y por ello lesiones graves.**

### ● Dispositivos adicionales/ accesorios originales

- Emplee únicamente los accesorios y dispositivos adicionales indicados en el manual de instrucciones. El uso de clavos, grapas o accesorios diferentes a los recomendados en el manual de instrucciones puede conllevar peligro de lesiones para usted.
- Encargue la reparación del aparato neumático únicamente a personal cualificado y siempre empleando piezas de recambio originales. De este modo se garantiza la seguridad del aparato neumático.

### ● Antes de la puesta en funcionamiento

Lea y tenga en cuenta lo recogido en este manual de funcionamiento antes de poner en marcha el aparato. Las medidas de seguridad básicas deben seguirse en todo

momento para evitar daños en el aparato y prevenir lesiones del operario u otras personas que se encuentren en el entorno de trabajo.

### ● Puesta en funcionamiento



**NOTA: Póngase las gafas de protección suministradas antes de cada puesta en funcionamiento.**

### ● Conexión de la fuente de aire comprimido

**NOTA:** La grapadora y clavadora neumática solo puede emplearse con aire comprimido limpio con neblina de aceite y en el aparato no debe sobrepasarse la presión de trabajo máxima de 8 bar. Para regular la presión de trabajo el compresor debe estar equipado con un limitador de presión.

- Conecte el aparato a una fuente de aire comprimido adecuada.
- Presione para ello el acoplamiento rápido del tubo flexible de aire comprimido (no incluido en el volumen de entrega) en el conector rápido roscado ¼" [4] de la grapadora neumática. El cierre se realiza automáticamente.
- Conecte el otro extremo del tubo flexible de aire comprimido con el limitador de presión (del filtro) al compresor.

Para conseguir un funcionamiento perfecto de la clavadora es necesario emplear aire comprimido filtrado, seco y lubricado con aceite en una cantidad suficiente. Si la presión de la red de tuberías es mayor que la presión máxima admisible de la clavadora deberá instalarse una válvula reguladora de presión con válvula limitadora de presión acoplada.

**NOTA:** La generación de aire comprimido con compresores hace que la humedad natural del aire se condense y se acumule como agua condensada en la cámara de presión y las tuberías. Este condensado debe eliminarse empleando separadores de agua. Los separadores de agua deben comprobarse a diario y vaciarse, si es necesario, ya que de lo contrario podría aparecer corrosión en la instalación neumática y la clavadora y favorecerse el desgaste.

El compresor debe poseer las dimensiones adecuadas para la potencia de presión y aspiración (caudal) para el consumo a esperar. Secciones transversales demasiado pequeñas de la tubería dependiendo de la longitud de la línea (tubos y tubos flexibles) o la sobrecarga del compresor pueden provocar una caída de presión.

Los engrasadores de aceite deben comprobarse a diario y llenarse con aceite recomendado (véanse los datos técnicos) si es necesario. Si se emplean tubos flexibles de más de 10 m, el suministro de la clavadora con aceite no está garantizado. Recomendamos añadir entre dos y cinco gotas del aceite recomendado en la entrada de aire del aparato los días laborables. También se puede instalar un engrasador de aceite directamente en la clavadora.

Emplee un tubo flexible de aire comprimido con un diámetro interior mínimo de 9 mm. De lo contrario las grapas y los clavos se dispararán muy lentamente o con poca presión.

## ● Llenado del cargador

Solo deben emplearse los clavos y grapas indicados en los «Datos técnicos». Cuando llene el cargador sujete el aparato de forma que la boca no señale ni hacia su propio cuerpo ni hacia otras personas.

- Presione la palanca del cargador [6] y retrase la tapa del cargador hasta el tope.
- Coloque el material deseado (clavos, véase la fig. D, o grapas, véase la fig. C) en el cargador [7]. Las grapas deben colocarse en el larguero del cargador [7].
- Deslice la tapa del cargador hacia delante hasta que se encaje.

## ● Manejo

- Cargue el cargador [7] de la grapadora neumática de la forma descrita en el capítulo «Llenado del cargador».
- Ajuste la presión de trabajo correcta con la ayuda del limitador de presión.
- Tenga cuidado de no sobrepasar la presión de trabajo máxima del aparato de 8 bar. Una presión de trabajo excesiva no mejora el rendimiento, solo aumenta el consumo de aire comprimido y acelera el desgaste del aparato.
- Encienda el compresor.
- Deje funcionar el compresor hasta que se haya alcanzado la presión máxima de la cámara y el aparato se desconecte.
- Coloque la grapadora neumática sobre la pieza de trabajo y presione el gatillo [2].



**NOTA: La grapadora y clavadora neumática está equipada con un seguro de disparador [10]. El clavo o la grapa sale del aparato cuando la boca de la grapadora y clavadora neumática se presiona contra la pieza de trabajo y se activa el gatillo [2].**

## ● Manipulación del aparato

Tenga en cuenta las «Indicaciones especiales» recogidas en este manual de funciona-

miento. Colocar y activar la clavadora cuyo perfecto funcionamiento haya sido comprobado y esté lista para funcionar sobre la pieza de trabajo.

- Compruebe si las grapas o los clavos se han clavado conforme a los requisitos.
- Si la grapa o el clavo sobresale, aumente la presión del aire en etapas de 0,5 bar.
- Si la grapa o el clavo se introduce demasiado, disminuya la presión del aire en etapas de 0,5 bar.
- También puede acelerar el trabajo manteniendo el gatillo [2] pulsado.
- Coloque la grapadora neumática sobre la pieza de trabajo.
- Presione el aparato sobre la pieza de trabajo hasta que la boca [11] lo toque. El clavo o la grapa sale del aparato.
- Mientras mantenga pulsado el gatillo [2], cada vez que la boca [11] entre en contacto con la pieza de trabajo, saldrá del aparato un clavo o una grapa.
- También puede presionar la boca [11] del aparato permanentemente en la pieza de trabajo.
- Cada vez que se presiona el gatillo [2] sale un clavo o una grapa del aparato.

En todo momento debería intentar trabajar con la menor presión de aire posible. Esto tiene tres ventajas fundamentales:

- 1) Ahorra energía
- 2) Reduce el nivel de ruido
- 3) Reduce el desgaste de la clavadora.

No active la clavadora con el cargador vacío. Desconectar de inmediato la clavadora del aire comprimido si está defectuosa o no funciona perfectamente y encargarse de su supervisión a un especialista. Si se van a realizar pausas largas o al final del trabajo, desconectar el aparato de la instalación de aire comprimido y vaciar el cargador si es posible. Proteger las conexiones de aire comprimido de la clavadora y los conductos de tubo flexible de la suciedad. La introducción de polvo grueso,

virutas, arena, etc. provoca fugas y daños en la clavadora y los acoplamientos.


**NOTA:** El ajuste preciso puede realizarse empleando el tornillo moleteado [9].

- Gire el tornillo moleteado [9] hacia abajo para introducir el clavo o la grapa con más profundidad en la pieza de trabajo.
- Gire el tornillo moleteado [9] hacia arriba para introducir el clavo o la grapa con menor profundidad en la pieza de trabajo.
- Gire la placa de salida de aire [1] para dirigir el aire que sale en la dirección deseada.
- Desconecte el aparato una vez concluido el trabajo del compresor.

## ● Retirada de grapas atascadas

- Si se ha quedado atascado un clavo o una grapa en el cartucho del cargador, desconecte de inmediato la tubería de aire comprimido.
- Abra el cargador [7] como se describe en el capítulo «Carga del cargador».
- Abra la placa frontal [12] tirando de la palanca de fijación rápida de la placa frontal [13] en dirección al seguro de disparador [10].
- Retire la grapa o el clavo atascado. Cierre la placa frontal [12] tirando de la palanca de fijación rápida de la placa frontal [13] en dirección a la placa de salida de aire [1].
- Cierre el cargador [7] de la grapadora neumática de la forma descrita en el capítulo «Carga del cargador».

## ● Mantenimiento

 **¡PELIGRO DE LESIONES!**  
**Desconecte sin falta el aparato de la alimentación de aire comprimido y vacíe el**

## cargador antes de limpiarlo y/o someterlo a mantenimiento.

### ● Mantenimiento por parte del usuario

#### Lubricación con lubricador por neblina de aceite:

**NOTA:** Como etapa de preparación tras el limitador de presión, un lubricador por neblina de aceite lubrica la grapadora neumática de forma continua y óptima. Un lubricador por neblina de aceite aplica finas gotitas de aceite en el aire que pasa garantizando de este modo una lubricación regular.

- Instale el lubricador por neblina de aceite tras el limitador de presión (del filtro). Para ello, introduzca la boquilla del lubricador por neblina de aceite en el acoplamiento rápido del limitador de presión (del filtro).
- Conecte el aparato neumático en el acoplamiento rápido previsto para ello.

#### Lubricación manual:

**NOTA:** Si no dispone de lubricador por neblina de aceite, lubrique el aparato tras consumir aprox. 5000 clavos o grapas.

- Introduzca 1–2 gotas de aceite especial neumático en el conector rápido roscado [4] de la grapadora neumática.
- A continuación presione algunas veces el gatillo [2].

**ATENCIÓN:** No use en ningún caso demasiado aceite ya que de lo contrario este saldrá de la boca junto con los clavos y las grapas y podría dañar la pieza de trabajo.

### ● Limpieza

- No use objetos afilados para limpiar el aparato y las gafas de protección. En el interior del aparato no debe introducirse

ningún tipo de líquido. De lo contrario podría dañarse.

- Limpie el aparato y las gafas de protección con regularidad, lo mejor es siempre inmediatamente después de finalizar el trabajo.
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Limpie las gafas de protección con un paño seco y suave o con un paño humedecido con líquido o desinfectante – no emplee bajo ningún concepto gasolina, disolvente o un detergente que dañe el plástico.
- Guarde la grapadora neumática, las gafas de protección y el aceite especial neumático después de cada uso en el maletín de transporte suministrado para protegerlos de la suciedad.

**NOTA:** El tipo de uso, limpieza y almacenamiento de las gafas de protección puede reducir la vida útil de aprox. 3 años. Sustituya de inmediato las gafas de protección en el caso de que el visor presente arañazos u otros daños visibles.

### ● Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos



No elimine el producto ni los accesorios en la basura doméstica, llévelos a un punto de recogida municipal para reciclar sus materiales.



El embalaje está realizado con materiales respetuosos con el medio ambiente que se pueden eliminar en los puntos de reciclaje locales.



Tenga en cuenta el marcado de los diferentes materiales de embalaje y sepárelos si es necesario. Los materiales de embalaje están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1–7: plásticos, 20–22: papel y cartón, 80–98: materiales compuestos.

## ● Declaración de conformidad UE

St. Ingbert, 01/07/2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

### Grapadora y clavadora neumática

Nosotros, la empresa

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsable del documento:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str., 15

66386 St. Ingbert

Alemania

declaramos bajo responsabilidad exclusiva  
que el producto

### Grapadora y clavadora neumática

Número de artículo: 2781

Año de fabricación: 2025/04

IAN: 465611\_2404

Modelo: PDT 40 F4

cumple con los requisitos de seguridad  
esenciales expuestos en las directivas  
europeas

### Directiva de máquinas 2006/42/CE

y sus modificaciones.

La expedición de la declaración de con-  
formidad es responsabilidad exclusiva del  
fabricante.

El objeto anteriormente descrito en la  
declaración cumple con los requisitos de  
la Directiva 2011/65/UE del Parlamento  
Europeo y del Consejo del 8 de junio de  
2011 para la restricción del uso de determi-  
nados materiales peligrosos en dispositivos  
eléctricos y electrónicos.

Para la evaluación de la conformidad se  
han consultado las siguientes normas  
armonizadas:

**EN 12100:2011**

**EN 11148-13:2019**

■ 24 | ES

p.o. Joachim Bettinger  
- Control de calidad -

### Gafas de protección

Nosotros, la empresa

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsable del documento:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str., 15

66386 St. Ingbert

Alemania

declaramos bajo responsabilidad exclusiva  
que el producto

Gafas de protección 026  
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C CE)



Año de fabricación: 2025/04

cumple con los requisitos de seguridad  
esenciales expuestos en las directivas  
europeas

### Reglamento relativo a los equipos de protección individual (UE)2016/425

### Directiva relativa a la seguridad general de los productos

**2001/95/CE**

y sus modificaciones.

La expedición de la declaración de conformidad es responsabilidad exclusiva del fabricante.

Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

### **ISO 16321-1:2021-03**

El organismo de certificación notificado ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Alemania, organismo certificador número 1833, ha sido el encargado de realizar el examen UE de tipo y expedir el certificado de examen UE de tipo C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01/07/2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Löffel-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

p.o. Joachim Bettinger  
- Control de calidad -

## ● Información sobre la garantía y el servicio posventa

### **Garantía de C. M. C. GmbH Holding**

Estimado cliente, este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

### ● Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, reparare-

mos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

### ● Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

### ● Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

## ● Proceso en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra.
- El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.
- En parkside-diy.com podrá descargarse este y muchos otros manuales. El código QR le permite acceder directamente a parkside-diy.com. Indicando el número de artículo (IAN) 465611 se accederá a las instrucciones de funcionamiento de su artículo.



## Datos de contacto:

### ES

Nombre: C. M.C. GmbH Holding  
Dirección de Internet: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
Correo electrónico: [service.es@cmc-creative.de](mailto:service.es@cmc-creative.de)  
Teléfono: +49 (0) 6894 9989750  
(tarifa normal desde la red alemana de telefonía fija)  
Sede de la empresa: Alemania

**IAN 465611\_2404**

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. Póngase en contacto en primer lugar con el punto de servicio arriba indicado.

**Dirección:**  
**C. M. C. GmbH Holding**  
Katharina-Loth-Str., 15  
66386 St. Ingbert  
Alemania

<b>Legenda dei simboli utilizzati</b> .....	Pagina	28
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	29
Usò corretto.....	Pagina	29
Oggetto della fornitura.....	Pagina	29
Dotazione.....	Pagina	30
Specifiche tecniche.....	Pagina	30
<b>Indicazioni specifiche</b> .....	Pagina	31
Disposizioni.....	Pagina	31
Annotazione.....	Pagina	32
<b>Indicazioni di sicurezza relative alla macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio</b> .....	Pagina	33
Pericoli dovuti al funzionamento.....	Pagina	35
Ulteriori istruzioni per la sicurezza relative agli apparecchi ad aria compressa.....	Pagina	39
Indicazioni di sicurezza aggiuntive per la pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa.....	Pagina	39
Indicazioni di sicurezza aggiuntive per gli occhiali protettivi.....	Pagina	40
Spiegazione delle marcature sugli occhiali protettivi:.....	Pagina	41
Attuatore.....	Pagina	41
Sistema di attuazione.....	Pagina	42
Ulteriori indicazioni per le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa.....	Pagina	42
Accessori e apparecchi aggiuntivi originali.....	Pagina	43
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	Pagina	43
<b>Messa in funzione</b> .....	Pagina	44
Collegare la fonte di aria compressa.....	Pagina	44
Riempimento del caricatore.....	Pagina	44
<b>Uso</b> .....	Pagina	45
Utilizzo dell'apparecchio.....	Pagina	45
Estrazione di graffe bloccate.....	Pagina	46
<b>Manutenzione</b> .....	Pagina	46
Manutenzione da parte dell'utente.....	Pagina	46
<b>Pulizia</b> .....	Pagina	47
<b>Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento</b> .....	Pagina	47
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina	47
<b>Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza</b> .....	Pagina	49
Condizioni di garanzia.....	Pagina	49
Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi.....	Pagina	49
Garanzia.....	Pagina	49
Gestione dei casi di garanzia.....	Pagina	49

Legenda dei simboli utilizzati			
	Cautela! Leggere le istruzioni per l'uso!		Indossare un dispositivo di protezione auricolare!
	Attenzione! Possibili pericoli!		Indossare un dispositivo di protezione oculare!
	Avvertimento di pericolo di incendio!		Non usare l'apparecchio su impalcature o scale!
	Sicura		Come fonte di energia non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili.
	Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!		Importante!
	Realizzato con materiale riciclato		
	Non utilizzare l'apparecchio in attuazione a contatto per applicazioni come la chiusura di cartoni o casse e il montaggio di sistemi di sicurezza per il trasporto su rimorchi o autocarri. Avvertimento: l'uso dell'apparecchio è consentito solo in postazioni di lavoro sicure. Attenzione durante il cambio da una posizione di fissaggio ad un'altra.		


# PISTOLA SPARAPUNTI E SPARACHIODI AD ARIA COMPRESSA PDT 40 F4

## ● Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio. Con questo acquisto, avete optato per un prodotto di alta qualità. Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Esso infatti contiene indicazioni importanti per la sicurezza, l'utilizzo e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, acquisite dimestichezza con tutte le indicazioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza. Utilizzate il prodotto solo come riportato nella descrizione e per i campi d'applicazione specificati. In caso di cessione del prodotto a terze parti, occorrerà fornire anche tutta la documentazione.

## ● Uso corretto


La pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa è idonea a lavori di montaggio e di riparazione. Durante ogni utilizzo è necessario indossare un apposito dispositivo di protezione oculare.


 **Cautela!** È consentito utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni.

L'utilizzo su materiali duri come pietra, metallo ecc. non è consentito.

Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Fornire anche tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Gli eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle istruzioni o da applicazioni errate non sono coperti da garanzia

e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. Il presente prodotto non è idoneo ad un uso commerciale. È idoneo solo ad un uso domestico e per simili applicazioni. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia.

 **La messa in funzione dell'apparecchio è consentita solo a personale appositamente formato.**

 **Tenere fuori dalla portata dei bambini!**

## NOTA BENE:

I termini «prodotto» o «apparecchio» utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono alla pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa descritta nel presente manuale d'uso.

## ● Oggetto della fornitura

1	Pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa PDT 40 F4
1	Valigetta
1	Contenitore dell'olio con olio speciale per utensili ad aria compressa
1	Niplo a innesto filettato, 6,35 mm (¼") (già montato)
1	Scatola di chiodi da 1000 pz. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, 250 pz. per ogni tipo)
1	Scatola di graffe, 1000 pz. (16 mm, 40 mm, 250 pz. per ogni tipo e 25 mm 500 pz.)
1	Paio di occhiali protettivi
1	Manuale d'uso

## ● Dotazione

- 1 Mascherina dell'aria di scarico (girevole)
- 2 Grilletto
- 3 Impugnatura
- 4 Nipplo a innesto filettato, 6,35 mm (¼")
- 5 Tappo di copertura
- 6 Leva del caricatore
- 7 Caricatore
- 8 Indicazione del livello di carica
- 9 Vite zigrinata
- 10 Sicura
- 11 Imboccatura
- 12 Piastra frontale
- 13 Leva di serraggio rapido piastra frontale
- 14 Contenitore dell'olio con olio speciale per utensili ad aria compressa
- 15 Occhiali protettivi
- 16 Chiodi
- 17 Graffe

## ● Specifiche tecniche

Dimensioni (L x H x P)	245x237x58 mm
Peso (senza elementi di fissaggio)	1251 g
Tipo di attuazione	Aria compressa
Pressione massima consentita (pressione di esercizio)	Max. 8 bar
Campo di pressione consigliato	4–7 bar
Consumo d'aria per ogni operazione di fissaggio	Ca. 0,09 l
Lubrificante consigliato	Olio speciale per utensili ad aria compressa
Capacità di carico	100 pezzi
Lunghezza chiodi	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Lunghezza graffe	10–40 mm

Larghezza graffe	5,7 mm
Diametro consigliato tubo flessibile (interno)	9 mm
Qualità dell'aria compressa	Pulita, con olio nebulizzato e priva di condensa

## Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

Valori di misura ottenuti in conformità alle norme EN 12549:1999, EN ISO 4871. Il livello di pressione acustica ponderato A dell'apparecchio corrisponde tipicamente a: 93 dB(A)

Tolleranza K = 3 dB

$L_{WA}$ : 106 dB(A)

$L_{pA}$  (sul posto di lavoro): 98,8 dB(A)

$L_{pC}$ : 115,3 dB(C)

Si tratta di valori caratteristici riferiti all'apparecchio che non rispecchiano lo sviluppo di rumore nel luogo di utilizzo. Lo sviluppo di rumore nel luogo di utilizzo dipende ad esempio dalla zona di lavoro, dal pezzo su cui si lavora, dalla superficie di appoggio e dal numero delle operazioni di fissaggio. In base alle condizioni nel luogo di lavoro e alla forma del pezzo da lavorare, si dovrà eventualmente ricorrere a misure per la riduzione del rumore come

il posizionamento dei pezzi da lavorare su basi fonoassorbenti, la prevenzione delle vibrazioni dei pezzi da lavorare fissandoli o coprendoli, la regolazione al minimo della pressione necessaria per la procedura di lavoro. In casi specifici è necessario indossare dispositivi personali per la protezione auricolare.

## Valore totale delle oscillazioni

Valori di emissione vibratoria  
 $a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$   
Tolleranza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
in conformità alla norma  
ISO 8662-11:1999

## Colpi meccanici (vibrazioni)

Per la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio il valore caratteristico riferito alle vibrazioni è stato calcolato in conformità alla norma ISO 8662-11:1999 — Macchine utensili manuali a motore — Misurazione delle oscillazioni meccaniche sull'impugnatura — Macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio (si vedano le specifiche tecniche). Si tratta di un valore caratteristico che non rappresenta l'effetto sul sistema mano-braccio durante l'applicazione dell'apparecchio. L'effetto sul sistema

mano-braccio durante l'applicazione dell'apparecchio dipende, ad esempio, dalla forza con cui si afferra l'apparecchio, dalla forza applicata, dalla direzione di lavoro, dalla pressione dell'aria impostata, dal pezzo da lavorare, dal supporto del pezzo da lavorare.

## ● Indicazioni specifiche

### ● Disposizioni

Le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio sono soggette alla norma DIN EN ISO 11148-13:2018 «Utensili portatili non elettrici — Requisiti di sicurezza — Parte 13: Utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio». Tale norma stabilisce che

- sia consentito utilizzare nelle macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio solo quegli elementi di fissaggio elencati nelle relative istruzioni per l'uso (si vedano le specifiche tecniche). La macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio e gli elementi di fissaggio denominati nelle istruzioni per l'uso siano da considerarsi come un sistema strumentato di sicurezza;

- vengano utilizzati raccordi rapidi per il collegamento alla rete dell'aria compressa e che debba essere applicato all'apparecchio il nipplo non chiudibile, cosicché dopo il distacco non sia più presente aria compressa nell'apparecchio;
- non sia consentito l'utilizzo di ossigeno o gas infiammabili come fonte di energia per le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa;
- sia consentito collegare le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio solo a condotte con le quali non sia possibile superare di oltre il 10% la pressione massima consentita per l'apparecchio; in presenza di pressioni superiori si dovrà procedere all'inserimento di una valvola di regolazione della pressione (riduttore di pressione) con valvola di limitazione della pressione a valle nella condotta dell'aria compressa;
- per la riparazione di macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio sia consentito solo l'uso di pezzi di ricambio denominati dal produttore o da un suo rappresentante autorizzato;
- l'esecuzione di lavori di riparazione sia consentita solo a persone designate dal produttore o ad altre persone competenti nel rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso;

● **Annotazione**

Per persona competente si intende una persona che, sulla base della propria formazione ed esperienza specifica, dispone di sufficienti conoscenze nel settore delle macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio e che abbia sufficiente dimestichezza con le disposizioni statali applicabili in materia di sicurezza sul lavoro, antinfortunistiche, con le direttive e le regole tecniche generalmente riconosciute (ad es. norme CEN o CENELEC) da permetterle di valutare la condizione di sicurezza operativa di macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio.

- i supporti per bloccare macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio su una base, ad es. un tavolo da lavoro, debbano essere realizzati dal produttore del supporto in modo tale da consentire un blocco sicuro

delle macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio per lo scopo previsto, ad es. in modo da evitare danni, torsioni, spostamenti.

L'uso della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio in ambienti speciali può richiedere il rispetto di ulteriori norme e regole (ad es. lavori in ambienti a rischio di esplosione).

- **Indicazioni di sicurezza relative alla macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio**



**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.**



**Leggere e comprendere le istruzioni per la sicurezza prima di collegare, scollegare,**

**caricare, utilizzare o mantenere l'apparecchio, cambiare gli accessori o lavorare nei pressi dell'apparecchio.**

**Il mancato rispetto di queste indicazioni può provocare gravi lesioni personali.**

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro!**



- Tenere le dita lontano dal grilletto quando non si uti-

lizza questo apparecchio e si passa da una posizione di lavoro ad un'altra.

- Prima dell'inizio dei lavori verificare ogni volta che i dispositivi di sicurezza e gli attuatori funzionino correttamente e che tutte le viti e tutti i dadi siano fissi in sede.
- Non effettuare modifiche sull'apparecchio.
- Non smontare né bloccare alcuna parte della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio, ad es. la sicura.
- Non eseguire alcuna «riparazione di emergenza» con mezzi non idonei.
- La macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio deve essere sottoposta a regolare e corretta manutenzione secondo le indicazioni del produttore.
- Evitare qualunque indebolimento e danneggiamento dell'apparecchio ad es. causati da:
  - oggetti conficcati o incisioni,
  - modifiche non consentite dal produttore,
  - lavoro lungo dime realizzate in materiale duro, ad es. acciaio,
  - cadute o spostamento sul pavimento,

- utilizzo come martello,
- qualunque tipo di impiego della forza.
- Tenere le dita lontano dal grilletto quando non si utilizza questo apparecchio e si passa da una posizione di lavoro ad un'altra.
- Tenere parti del corpo come mani, gambe, ecc. lontano dalla direzione di sparo ed assicurarsi che l'elemento di fissaggio non possa penetrare in parti del corpo.
- Utilizzando l'apparecchio si deve avere la consapevolezza che l'elemento di fissaggio potrebbe rimbalzare e provocare lesioni.
- Tenere l'apparecchio con presa sicura e prepararsi al rinculo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è stato danneggiato.
- Agire con particolare prudenza quando si maneggiano gli elementi di fissaggio, in particolare caricandoli e scaricandoli, in quanto questi sono particolarmente appuntiti e potrebbero provocare lesioni.
- Controllare sempre l'apparecchio prima dell'uso alla ricerca di parti difettose, collegate in modo errato o consumate.
- Non sporgersi eccessivamente in avanti. Utilizzare solo in un luogo di lavoro sicuro. Mantenere sempre una posizione stabile e l'equilibrio.
- Indossare solo guanti che offrano un'adeguata sensibilità e un azionamento sicuro del grilletto e di tutti i dispositivi di regolazione.
- La macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio dovrebbe essere utilizzata solo da utenti con adeguata formazione tecnica.
- Non effettuare modifiche alla macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio. Le modifiche possono ridurre l'efficienza delle misure di sicurezza e aumentare il rischio per l'utente e/o terze persone.
- Tenere lontano terze persone (quando si lavora in un ambiente in cui è probabile l'andirivieni di persone). Contrassegnare chiaramente il proprio posto di lavoro.
- Non rivolgere mai verso di sé o verso altri l'apparecchio.

## ● Pericoli dovuti al funzionamento

- Assumere una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.
- Durante il lavoro tenere la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio in modo tale da evitare lesioni alla testa e al corpo causate da un possibile rinculo in seguito ad un guasto all'alimentazione di energia o a punti duri nel pezzo da lavorare.
- Non azionare mai la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio senza che sia rivolta verso un oggetto. In tal modo si evita il rischio rappresentato da elementi di fissaggio sganciati fuori controllo e da un'eccessiva sollecitazione dell'apparecchio.
- Per il trasporto scollegare la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio dalla rete dell'aria compressa, in particolare se si utilizzano scale o se ci si muove assumendo una postura insolita.
- Sul posto di lavoro tenere la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio solo per l'impugnatura e con il grilletto non azionato.
- Fare attenzione alle condizioni sul posto di lavoro. Gli elementi di fissaggio possono eventualmente perforare i pezzi che si stanno lavorando se questi sono sottili, oppure scivolare mentre si lavora su spigoli ed angoli e rappresentare un rischio per le persone.
-   Per la tutela personale utilizzare idonei dispositivi di protezione individuale, come un dispositivo di protezione oculare e auricolare. Indossando i DPI quali mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezioni auricolari, a seconda del tipo e dell'impiego della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio, si riduce il rischio di lesioni.
- Tenere correttamente l'apparecchio per poter reagire a movimenti normali o improvvisi, come il rinculo.
- Dopo aver utilizzato la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio, scollegare l'alimentazione di aria compressa dall'apparecchio e conservarlo al sicuro appoggiandolo su un lato. L'apparecchio non

deve essere conservato in posizione verticale.

## **Pericoli dovuti ad oggetti volanti**

- La macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio non deve essere collegata quando si scaricano gli elementi di fissaggio, si effettuano regolazioni, si rimuovono blocchi o si sostituiscono gli accessori.
- Durante il funzionamento accertarsi che gli elementi di fissaggio penetrino sempre correttamente nel materiale e non devino verso l'utente e/o terze persone o vengano mal posizionati.
- Durante il funzionamento possono venire espulsi frammenti del pezzo da lavorare o del sistema di fissaggio o del caricatore.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre appoggiato in modo sicuro sul pezzo da lavorare e che non possa scivolare via.
- Indossare sempre un dispositivo di protezione oculare resistente agli urti con ripari laterali durante il funzionamento dell'apparecchio.

- L'utente è tenuto a valutare il rischio per gli altri.

## **Pericoli provocati da movimenti ripetuti**

- L'uso della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio per periodi di tempo prolungati può provocare nell'utente disturbi a mani, braccia, spalle, nuca o altre parti del corpo.
- Utilizzando l'apparecchio si consiglia all'utente di assumere una postura comoda prestando attenzione a mantenere una posizione sicura ed evitando posture scomode o altre posture nelle quali sia difficile mantenere l'equilibrio. Si consiglia all'utente di cambiare postura nel corso di lavori di lunga durata. Questo approccio può risultare utile per evitare sensazioni di fastidio ed affaticamenti.
- Se l'utente prova sintomi come disturbi continui o ricorrenti, dolore, palpitazioni, punti doloranti, formicolio, sordità, sensazione di bruciore o rigidità, non deve ignorare questi segnali di avvertimento. L'utente deve rivolgersi ad un medico del

lavoro qualificato relativamente ad attività generali.

### **Pericoli provocati dagli accessori e dal materiale di consumo**

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa prima di sostituire gli accessori o effettuare regolazioni.
- Utilizzare esclusivamente i componenti accessori e i materiali di consumo di dimensioni e modelli consigliati dal produttore della pistola sparapunti ad aria compressa.

### **Pericoli sul posto di lavoro**

- Lo scivolamento, l'inciampo e la caduta rappresentano le cause principali di infortuni sul posto di lavoro.
- Fare attenzione a superfici scivolose dall'uso dell'apparecchio, oltre che a pericoli di inciampo provocati dal tubo flessibile dell'aria compressa.
- Procedere con cautela in ambienti sconosciuti. Possono essere presenti situazioni di pericolo nascoste a causa di linee elettriche o condotte di alimentazione speciali.

- La pistola sparapunti ad aria compressa non è stata progettata per l'impiego in ambienti a rischio d'esplosione e non è isolata dal contatto con l'energia elettrica.
- Accertarsi che non siano presenti cavi elettrici, condutture del gas ecc. che in caso di danni provocati dall'utilizzo dell'apparecchio possano generare situazioni di pericolo.

### **Pericoli provocati da polveri e gas**

- Se l'apparecchio viene utilizzato in un ambiente in cui è presente polvere statica, la polvere può alzarsi e provocare un pericolo.
- È necessario utilizzare e sottoporre a manutenzione la pistola sparapunti ad aria compressa in base ai suggerimenti contenuti nelle presenti istruzioni per ridurre la produzione di polveri e vapori a livelli minimi.
- È necessario convogliare l'aria di scarico in modo da ridurre questi mulinelli di polveri a livelli minimi negli ambienti in cui sono presenti polveri.
- Si consiglia di utilizzare e sottoporre a manutenzione tutti i

componenti accessori d'installazione dell'apparecchio predisposti per la raccolta, l'aspirazione e la soppressione di fuliggine o vapori in base alle istruzioni del produttore.

- Non inspirare l'aria di scarico. Evitare di dirigere il flusso dell'aria di scarico verso gli occhi.
- L'aria di scarico dell'apparecchio può contenere acqua, olio, particelle di metallo o impurità provenienti dal compressore, che possono provocare danni per la salute.

### **Pericoli provocati dai rumori**

- L'esposizione ad un livello di rumore elevato senza protezioni può provocare invalidità permanenti, perdita dell'udito e altri problemi come acufene (suoni, ronzii, fischi nelle orecchie).
- Utilizzare i dispositivi di protezione auricolari secondo quanto richiesto dalle disposizioni in materia di tutela sul posto di lavoro e tutela della salute.
- È necessario utilizzare e sottoporre a manutenzione la pistola sparapunti ad aria

compressa in base ai suggerimenti contenuti nelle presenti istruzioni per evitare l'incremento superfluo delle emissioni acustiche.

### **Pericoli provocati dalle vibrazioni**

- L'effetto delle vibrazioni può provocare paresi di nervi e blocco della circolazione sanguigna di mani e braccia.
- Indossare abbigliamento caldo quando si lavora al freddo e tenere calde e asciutte le mani.
- All'insorgere di sordità, formicolio, dolore o colorazione bianca della pelle di dita o mani, consultare un medico del lavoro qualificato relativamente ad attività generali.
- Utilizzare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio così come consigliato nelle istruzioni, al fine di evitare un inutile aumento del livello di vibrazioni.
- Tenere l'apparecchio con una presa leggera ma sicura, in quanto il rischio dovuto alle vibrazioni è generalmente più elevato quando la forza con cui lo si afferra è maggiore.

- **Ulteriori istruzioni per la sicurezza relative agli apparecchi ad aria compressa**

- L'aria compressa può provocare serie lesioni.
- Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria e scollegare da questa l'apparecchio quando non viene azionato.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa prima di sostituire gli accessori, effettuare regolazioni e/o riparazioni, nonché quando ci si sposta da un ambiente di lavoro ad un altro.
- Tenere le dita lontano dal grilletto quando l'apparecchio non viene utilizzato e quando si passa da una posizione di funzionamento ad un'altra.
- Non orientare mai l'aria compressa verso se stessi o verso altri.
- L'«effetto frusta» dei tubi flessibili può causare gravi lesioni. Verificare sempre che i tubi flessibili o i collegamenti non siano danneggiati né lenti.
- Mai tirare o trasportare un apparecchio ad aria compressa tenendolo per il tubo flessibile.

- Non superare la pressione di esercizio massima durante l'uso di apparecchi ad aria compressa.
- Gli apparecchi ad aria compressa dovrebbero essere azionati solo con aria compressa alla minima pressione possibile per il processo di lavorazione, per ridurre i rumori e le vibrazioni e limitare l'usura.
- Prestare attenzione quando si utilizzano apparecchi ad aria compressa, in quanto questi potrebbero raffreddarsi e diventare così più difficili da tenere e controllare.

- **Indicazioni di sicurezza aggiuntive per la pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa**



**PERICOLO DI LESIONI!**  
**Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita di 8 bar. Per la regolazione della pressione di esercizio utilizzare un riduttore di pressione.**



**PERICOLO DI LESIONI!**  
**Come fonte di energia non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili.**



- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Disordine e ambienti di lavoro poco illuminati possono essere la causa di infortuni.
  - Tenere lontano bambini ed altre persone durante l'utilizzo della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
  - Essere sempre vigili, fare attenzione a quello che si fa e apprestarsi a lavorare con una macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio mantenendo un atteggiamento prudente. Non utilizzare una macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche solo un momento di disattenzione durante l'utilizzo della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio potrebbe causare gravi incidenti e lesioni.
  - Evitare posture anomale. Assicurarsi di assumere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio in situazioni impreviste.
  - Prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione e prima di un trasporto, staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa. Non sversare mai olio nuovo o esausto nel suolo o nelle fognature. È illegale! Raccogliere l'olio esausto in un recipiente adeguato, per proteggere l'ambiente. Smaltirlo presso il centro di raccolta locale, una stazione di servizio o il rivenditore dell'olio.
- **Indicazioni di sicurezza aggiuntive per gli occhiali protettivi**
- Gli occhiali protettivi sono stati appositamente studiati per l'uso con la pistola spara-punti ad aria compressa e possono essere utilizzati solo per questo campo di applicazione.
  - Gli occhiali protettivi offrono sufficiente protezione da particelle di diametro massimo di 6mm che viaggiano ad una velocità massima di 45m/s.
  - Sostituire gli occhiali protettivi non appena le lenti risultano danneggiate o graffiate.

- Quando si sostituiscono gli occhiali protettivi, accertarsi di ricorrere ad occhiali protettivi nuovi che garantiscano lo stesso livello di protezione.
- Sostanze che entrano a contatto con la pelle dell'utente potrebbero scatenare reazioni allergiche nelle persone più sensibili.
- Le particelle che vanno a colpire gli occhiali protettivi potrebbero rappresentare un pericolo per l'utente a causa della trasmissione degli urti se l'utente indossa occhiali da vista sotto gli occhiali protettivi.

### ● Spiegazione delle marcature sugli occhiali protettivi:

- CMC: identificazione del titolare del certificato  
 16321: numero della norma di prova EN degli occhiali protettivi  
 1: classe ottica  
 C: protezione da colpi a bassa energia  
 CE: marcatura CE


**NOTA BENE:** qualora fosse necessaria una protezione da particelle ad alta velocità e a temperature estreme:

Il dispositivo di protezione oculare scelto sarà contrassegnato allora con la lettera T direttamente dopo la lettera relativa al grado di impatto, ovvero FT, BT o AT.

Se la lettera T non segue la lettera indicante il grado di impatto, la protezione oculare è utilizzabile contro particelle ad alta velocità solo a temperatura ambiente. Qualora le marcature relative alla resistenza meccanica presenti sulla montatura e sulle lenti non corrispondano, allora vale per l'intero prodotto il livello di protezione meccanica rispettivamente più basso.

### ● Attuatore

La presente macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio viene messa in funzione azionando il grilletto con un dito. Oltre a ciò, determinate macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio devono essere dotate anche di una sicura che abilita la procedura di fissaggio solo quando l'imboccatura dell'apparecchio è posizionata sul pezzo da lavorare. Questi apparecchi sono contrassegnati con un triangolo posizionato sul vertice ( $\nabla$ ) e

non devono essere utilizzati se la sicura  non è attiva.

### ● Sistema di attuazione



#### **PERICOLO DI LESIONI!**




**Non usare l'apparecchio su impalcature o scale!**

- Le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio dotate di attuazione a contatto devono essere contrassegnate con il pittogramma «Non utilizzare da impalcature o scale». Il loro uso non è consentito per determinate applicazioni, ad esempio: quando si passa da una posizione di fissaggio ad altre attraverso impalcature, scale, scale a pioli o costruzioni simili a scale, come le listellature del tetto, oppure quando la chiusura di casse o assiti nell'applicazione di dispositivi di fissaggio per il trasporto è prevista ad esempio su veicoli o vagoni.

- **Ulteriori indicazioni per le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa**



#### **PERICOLO DI LESIONI!**

**Non mettere in funzione l'apparecchio qualora la sicura  risulti guasta o sia stata rimossa. Diversamente potrebbero verificarsi lesioni.**

- Quando si stacca il raccordo del tubo flessibile, per evitare lesioni provocate dallo scatto del tubo flessibile all'indietro, tenere il tubo flessibile saldamente in mano.
- Per il raccordo dell'aria compressa utilizzare assolutamente un nipplo a innesto filettato da 1/4" e un raccordo rapido.
- Non portare mai le mani vicino all'imboccatura dell'apparecchio quando questo è pronto all'uso. Diversamente potrebbero verificarsi lesioni.
- Prima della sua messa in funzione, controllare che l'apparecchio non presenti eventuali danni. Se l'apparecchio presenta danni o difetti, non deve essere mai messo in funzione.
- Non utilizzare oggetti appuntiti. Non inserire mai oggetti

appuntiti e/o metallici all'interno dell'apparecchio.

- La macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa deve essere collegata solo a condotte per le quali si abbia la certezza che non sia possibile superare di oltre il 10% la pressione massima consentita, ad esempio grazie ad una valvola di regolazione della pressione inserita nella condotta dell'aria compressa (riduttore di pressione) con valvola di limitazione della pressione a valle o incorporata.
- Utilizzando la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa accertarsi che non venga superata la pressione massima.
- Far funzionare la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa solo con la pressione necessaria per la rispettiva procedura di lavoro al fine di evitare livelli di rumore inutilmente elevati, maggiore usura e i malfunzionamenti che ne derivano.



**PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE! Non utilizzare mai come fonte di alimentazione per questo strumento il diossido di idrogeno, di ossigeno, di carbonio o altri gas in bombola, in quanto ciò potrebbe provocare un'esplosione e provocare gravi lesioni.**

- **Accessori e apparecchi aggiuntivi originali**

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nel manuale d'uso. L'uso di elementi di fissaggio diversi da quelli consigliati nel manuale d'uso o accessori diversi può comportare il pericolo di lesioni.
- Far riparare l'apparecchio ad aria compressa solo a personale specializzato qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce che l'apparecchio ad aria compressa continui a funzionare in sicurezza.

- **Prima della messa in funzione**

Leggere ed osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. Ci si dovrà assolutamente attenere alle misure di sicurezza fonda-

mentali per prevenire danni all'apparecchio ed evitare lesioni all'operatore o ad altre persone che si trovano nella zona di lavoro.

## ● **Messa in funzione**



**NOTA BENE:**  
**prima di ogni messa in funzione indossare gli occhiali protettivi forniti in dotazione.**

## ● **Collegare la fonte di aria compressa**

**NOTA BENE:** la pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa può essere alimentata esclusivamente con aria compressa pulita e priva di condensa e di olio e non può superare la pressione di esercizio massima di 8 bar misurata sull'apparecchio. Per la regolazione della pressione di esercizio il compressore deve essere dotato di un riduttore di pressione.

- Collegare l'apparecchio ad un'ideale fonte di alimentazione di aria compressa.
- A questo scopo spingere il raccordo rapido del tubo flessibile dell'aria compressa (non in dotazione) nel nipplo a innesto filettato da 1/4" <sup>[4]</sup> della pistola sparapunti ad aria compressa. Il bloccaggio avviene automaticamente.
- Collegare l'altra estremità del tubo flessibile dell'aria compressa con il riduttore di pressione (con filtro) al compressore.

Per un funzionamento corretto della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio è necessaria una sufficiente quantità di aria compressa filtrata, secca e con olio nebulizzato. Se la pressione nella rete di distribuzione è superiore alla pressione massima consentita della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio, si dovrà installare una valvola di regolazione della pressione con valvola di limitazione della pressione a valle.

**NOTA BENE:** nella produzione di aria compressa ad opera di compressori, l'umidità naturalmente presente nell'aria condensa e si raccoglie sotto forma di acqua di condensa nel serbatoio a pressione e nelle tubazioni. Questa condensa deve essere rimossa con separatori d'acqua. I separatori d'acqua devono essere controllati ogni giorno ed evt. svuotati, diversamente può intervenire un processo corrosivo nell'impianto di aria compressa e nella macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio che accelera l'usura.

Il compressore deve essere sufficientemente dimensionato dal punto di vista della forza di pressione e di aspirazione (portata volumetrica) per il consumo previsto. Sezioni di condotte troppo piccole rapportate alla lunghezza delle condotte stesse (tubi e tubi flessibili) o un sovraccarico del compressore portano ad una caduta di pressione.

I lubrificatori devono essere controllati ogni giorno ed eventualmente rabboccati con l'olio raccomandato (si vedano le specifiche tecniche). Utilizzando tubi flessibili di lunghezza superiore ai 10 m non è garantita l'alimentazione con olio della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio. Consigliamo di versare ogni giorno lavorativo da due a cinque gocce dell'olio raccomandato nella bocchetta di ingresso dell'apparecchio. In alternativa è possibile installare anche un lubrificatore direttamente sulla macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio.

Utilizzare un tubo flessibile dell'aria compressa con diametro interno minimo di 9 mm. Diversamente le graffe/i chiodi verranno spartati a bassa velocità e/o con poca pressione.

## ● **Riempimento del caricatore**


È consentito l'uso solo degli elementi di fissaggio elencati nelle «Specifiche tecniche». Per riempire il caricatore tenere

L'apparecchio in modo tale che l'imboccatura non sia orientata né verso il proprio corpo né verso altre persone.

- Premere la leva del caricatore [6] e tirare indietro la copertura del caricatore fino all'arresto.
- Inserire il materiale di fissaggio richiesto (chiodi, si veda la fig. D, o graffe, si veda la fig. C) nel caricatore [7]. Le graffe devono essere posizionate sulla barra centrale del caricatore [7].
- Spingere avanti la copertura del caricatore finché non scatta in posizione.

## ● Uso

- Riempire il caricatore [7] della pistola sparapunti ad aria compressa così come descritto nel capitolo «Riempimento del caricatore».
- Con l'aiuto del riduttore di pressione impostare la giusta pressione di esercizio.
- Accertarsi che non venga superata la pressione di esercizio massima di 8 bar sull'apparecchio. Una pressione di esercizio eccessiva non apporta alcun vantaggio in termini di prestazione, bensì aumenta semplicemente il consumo di aria compressa ed accelera l'usura dell'apparecchio.
- Accendere il compressore.
- La prima volta lasciar funzionare il compressore finché non viene raggiunta la massima pressione nel serbatoio e l'apparecchio si spegne.
- Posizionare la pistola sparapunti ad aria compressa sul pezzo da lavorare e premere il grilletto [2].

 **NOTA BENE: la pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa è dotata di una sicura [10]. Il materiale di fissaggio lascia l'apparecchio solo quando l'imboccatura della**

**pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa viene premuta contro il pezzo da lavorare e viene azionato il grilletto [2].**

## ● Utilizzo dell'apparecchio

Attenersi alle «Indicazioni specifiche» contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Posizionare la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio pronta all'uso, dopo averne controllato il funzionamento corretto, sul pezzo da lavorare e premere il grilletto.

- Verificare se l'elemento di fissaggio è stato inserito secondo i requisiti.
- Se l'elemento di fissaggio sporge, aumentare la pressione dell'aria di 0,5 bar alla volta.
- Se l'elemento di fissaggio è andato troppo in profondità, diminuire la pressione dell'aria di 0,5 bar alla volta.
- Per accelerare il lavoro, è possibile anche tenere premuto il grilletto [2].
- Posizionare la pistola sparapunti ad aria compressa sul pezzo da lavorare.
- Premere l'apparecchio sul pezzo finché l'imboccatura [11] non lo tocca. Il materiale di fissaggio fuoriesce dall'apparecchio.
- Finché si tiene premuto il grilletto [2], ogni volta che l'imboccatura [11] tocca il pezzo da lavorare fuoriesce dall'apparecchio un pezzo di materiale di fissaggio.
- In alternativa è possibile anche tenere l'imboccatura [11] dell'apparecchio sempre premuta contro il pezzo da lavorare.
- Ogni volta che si aziona il grilletto [2] un pezzo di materiale di fissaggio fuoriesce dall'apparecchio.

In ogni caso ci si dovrebbe sforzare di lavorare con la pressione dell'aria minima di volta in volta necessaria. Questo modo di lavorare presenta tre vantaggi fondamentali:

- 1) si risparmia energia,
- 2) si riduce il livello di rumore,
- 3) l'usura della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio diminuisce.

Evitare di azionare la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio con il caricatore vuoto. Scollegare immediatamente dall'aria compressa una macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio difettosa o non correttamente funzionante e farla controllare ad una persona competente. Scollegare l'apparecchio dall'impianto dell'aria compressa in caso di pause di lavoro prolungate o al termine del lavoro e svuotare possibilmente il caricatore. Proteggere i raccordi dell'aria compressa della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio e i tubi flessibili dallo sporco. La penetrazione di polvere grossolana, trucioli, sabbia ecc. provoca perdite e danneggia la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio e i raccordi.

**NOTA BENE:** attraverso la vite zigrinata <sup>9</sup> è possibile procedere anche ad una messa a punto.

- Girare la vite zigrinata <sup>9</sup> verso il basso per un inserimento più in profondità dell'elemento di fissaggio nel pezzo da lavorare.
- Girare la vite zigrinata <sup>9</sup> verso l'alto per un inserimento più superficiale dell'elemento di fissaggio nel pezzo da lavorare.
- Girare la mascherina dell'aria di scarico <sup>1</sup> per dirigere l'aria in uscita nella direzione desiderata.
- Scollegare l'apparecchio dal compressore una volta terminati i lavori.

## ● Estrazione di graffe bloccate

- Qualora una graffa/un chiodo dovesse restare bloccato nel caricatore, scollegare immediatamente la condotta dell'aria compressa.
- Aprire il caricatore <sup>7</sup> così come descritto al capitolo «Riempimento del caricatore».
- Aprire la piastra frontale <sup>12</sup> tirando la leva di serraggio rapido piastra frontale <sup>13</sup> in direzione della sicura <sup>10</sup>.
- Estrarre il materiale di fissaggio bloccato. Chiudere la piastra frontale <sup>12</sup> tirando la leva di serraggio rapido piastra frontale <sup>13</sup> in direzione della mascherina dell'aria di scarico <sup>1</sup>.
- Chiudere il caricatore <sup>7</sup> della pistola sparapunti ad aria compressa così come descritto al capitolo «Riempimento del caricatore».

## ● Manutenzione



**PERICOLO DI LESIONI!**  
**Prima di procedere alla pulizia e/o alla manutenzione, scollegare assolutamente l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa e svuotare il caricatore.**

## ● Manutenzione da parte dell'utente

### Lubrificazione con nebulizzatore d'olio:

**NOTA BENE:** nella fase preparatoria, un nebulizzatore d'olio a valle del riduttore di pressione lubrifica continuamente e in modo ottimale la pistola sparapunti ad aria compressa. Un nebulizzatore d'olio rilascia finissime goccioline di olio nel flusso d'aria garantendo così una lubrificazione regolare.

- Installare il nebulizzatore d'olio a valle del riduttore di pressione (con filtro). Inserire a questo scopo il nipplo a innesto del nebulizzatore d'olio nel raccordo rapido del riduttore di pressione (con filtro).
- Collegare poi l'apparecchio ad aria compressa all'apposito raccordo rapido.

### Lubrificazione manuale:

**NOTA BENE:** se non si dispone di un nebulizzatore d'olio, eseguire una lubrificazione ogni 5000 pezzi circa di materiale di fissaggio usati.

- Versare 1–2 gocce di olio speciale per utensili ad aria compressa nel nipplo a innesto filettato 4 della pistola sparapunti ad aria compressa.
- Dopo di che premere qualche volta il grilletto 2.

**ATTENZIONE:** non utilizzare per alcun motivo troppo olio, diversamente questo potrebbe fuoriuscire dall'imboccatura insieme al materiale di fissaggio ed eventualmente danneggiare il pezzo da lavorare.

### ● Pulizia

- Non utilizzare oggetti taglienti per la pulizia dell'apparecchio e degli occhiali protettivi. Non deve penetrare alcun liquido all'interno dell'apparecchio. L'apparecchio potrebbe venirne danneggiato.
- Pulire regolarmente l'apparecchio e gli occhiali protettivi, preferibilmente sempre subito dopo aver concluso i lavori.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.
- Pulire gli occhiali protettivi con un panno morbido ed asciutto, con un panno umido o con un panno inumidito di disinfettante – non utilizzare per alcun motivo benzina, solventi o detersivi che intaccano la plastica.
- Dopo ogni utilizzo chiudere la pistola sparapunti ad aria compressa, gli occhiali protettivi e l'olio speciale per

utensili ad aria compressa nella valigetta fornita in dotazione, per proteggerli dalle impurità.

**NOTA BENE:** la durata utile di ca. 3 anni può ridursi, a seconda dell'utilizzo, della pulizia e delle condizioni di stoccaggio degli occhiali protettivi. Qualora le lenti fossero graffiate o in caso di altri danni visibili sostituire subito gli occhiali protettivi.

### ● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



Non smaltire il prodotto, accessori inclusi, insieme ai rifiuti domestici, ma conferirlo ai centri di raccolta rifiuti comunali per il riciclaggio dei materiali.



L'imballaggio è costituito da materiali rispettosi dell'ambiente che possono essere smaltiti presso i punti di riciclaggio locali.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1–7: plastiche, 20–22: carta e cartone, 80–98: materiali compositi.

### ● Dichiarazione di conformità UE

#### Pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa

Il fabbricante

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsabile per la documentazione:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

## **Pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa**

Codice articolo: 2781

Anno di produzione: 2025/04

IAN: 465611\_2404

Modello: PDT 40 F4

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

### **Direttiva Macchine 2006/42/CE**

e dai rispettivi emendamenti.

Il produttore si assume la responsabilità esclusiva della preparazione della dichiarazione di conformità.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

**EN 12100:2011**

**EN 11148-13:2019**

St. Ingbert, 01/07/2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

p.p. Joachim Bettinger  
- Garanzia di qualità -

### **Occhiali protettivi**

Il fabbricante

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsabile per la documentazione:  
Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert

■ 48 | IT/MT

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

Occhiali protettivi 026

(CMC 1 C CE / CMC 16321 C CE)



Anno di produzione: 2025/04

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

### **Regolamento sui dispositivi di protezione individuale (UE)/2016/425**

### **Direttiva relativa alla sicurezza generale dei prodotti 2001/95/CE**

e dai rispettivi emendamenti.

Il produttore si assume la responsabilità esclusiva della preparazione della dichiarazione di conformità.

Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

### **ISO 16321-1:2021-03**

L'organismo di certificazione notificato ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, organismo notificato numero 1833, ha eseguito l'esame UE del tipo e rilasciato il certificato di esame del tipo UE C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01/07/2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

p.p. Joachim Bettinger  
- Garanzia di qualità -

## ● **Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza**

### **Garanzia di C. M. C. GmbH Holding**

Gentile Cliente,  
l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendere i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

### ● **Condizioni di garanzia**

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

### ● **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato.

Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

### ● **Garanzia**

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna.

Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore o simili, realizzate in vetro.

La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

### ● **Gestione dei casi di garanzia**

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

- Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta o su un'incisione presenti sul prodotto, sulla copertina del manuale d'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore del prodotto stesso.

- In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail.
- Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.
- La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione.
- Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...).
- La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.
- Su parkside-diy.com è possibile visionare e scaricare il presente e molti altri manuali. Mediante questo codice QR si accede direttamente al sito Internet parkside-diy.com Inserendo il codice articolo (IAN) 465611 è possibile accedere al relativo manuale d'uso.



## Generalità dell'azienda:

### IT, MT

Nome: Riku Service snc  
 Indirizzo Internet: [www.riku-service.com](http://www.riku-service.com)  
 E-Mail: [assistenzaidl@riku-service.com](mailto:assistenzaidl@riku-service.com)  
 Telefono: 0039 (0) 4711430103  
 Sede: Germania

**IAN 465611\_2404**

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente menzionato.

### Indirizzo:

**C. M. C. GmbH Holding**  
 Katharina-Loth-Str., 15  
 66386 St. Ingbert  
 Germania

<b>Legenda dos pictogramas utilizados</b> .....	Página	52
<b>Introdução</b> .....	Página	53
Utilização para os fins previstos .....	Página	53
Volume de fornecimento .....	Página	53
Equipamento .....	Página	53
Dados técnicos .....	Página	54
<b>Indicações especiais</b> .....	Página	55
Regulamentos .....	Página	55
Observação .....	Página	56
<b>Indicações de segurança para a máquina de agrafar</b> .....	Página	56
Perigos operacionais .....	Página	58
Instruções de segurança adicionais para aparelhos pneumáticos .....	Página	62
Indicações de segurança suplementares para o agrafador pregador pneumático .....	Página	62
Indicações de segurança adicionais para os óculos de segurança .....	Página	63
Explicação das marcações dos óculos de proteção: .....	Página	64
Dispositivo de disparo .....	Página	64
Sistema de disparo .....	Página	64
Indicações adicionais para máquinas de agrafar pneumáticas .....	Página	65
Acessórios originais/aparelhos adicionais originais .....	Página	66
<b>Antes da colocação em funcionamento</b> .....	Página	66
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	Página	66
Conectar a fonte de ar comprimido .....	Página	66
Enchimento do cartucho .....	Página	67
<b>Comando</b> .....	Página	67
Manuseamento do aparelho .....	Página	68
Remover grampos emperrados .....	Página	68
<b>Manutenção</b> .....	Página	69
Manutenção pelo utilizador .....	Página	69
<b>Limpeza</b> .....	Página	69
<b>Informações ambientais e informações sobre descarte</b> .....	Página	70
<b>Declaração de conformidade CE</b> .....	Página	70
<b>Avisos sobre garantia e assistência</b> .....	Página	71
Cláusulas da garantia .....	Página	71
Período de garantia e reivindicações legais de garantia .....	Página	71
Cobertura da garantia .....	Página	71
Acionar a garantia .....	Página	72

Legenda dos pictogramas utilizados			
	Cuidado! Ler o manual de instruções!		Usar proteção auricular!
	Atenção! Possíveis perigos!		Usar proteção para os olhos!
	Aviso de risco de incêndio!		Não usar o aparelho sobre andaimes ou escadas!
	Proteção contra acionamento do gatilho		Nunca usar oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia!
	Elimine a embalagem e o dispositivo de forma ecológica!		Aviso importante!
	Fabricado em material reciclado		
	Não usar o aparelho em liberação de contacto para aplicações como por exemplo para fechar caixas ou caixotes e instalar sistemas de segurança de transporte em reboques e caminhões. Aviso de que o aparelho só deve ser usado em locais de trabalho seguros. Ter cuidado ao mudar de um ponto de cravação para um outro.		


# PREGADOR E AGRAFADOR COM PRESSÃO DE AR PDT 40 F4

## ● Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Escolheu um produto de alta qualidade. O manual de instruções faz parte deste produto. Ele contém importantes indicações de segurança, de uso e de descarte. Familiarize-se com todas as indicações de operação e de segurança antes de usar o produto. Utilize o produto apenas como descrito e para os fins indicados. Entregue toda a documentação ao passar o aparelho a terceiros.


## ● Utilização para os fins previstos


O agrafador pregador pneumático é apropriado para trabalhos de montagem e reparo. Deve sempre ser usada uma proteção dos olhos durante todos os trabalhos.

 **Cuidado!** Este aparelho só deve ser usado conforme o especificado.

Não é permitida a utilização em materiais duros, tais como pedra, metal, etc.

Conserve bem estas instruções de utilização. Entregue toda a documentação caso passe o produto a terceiros. É proibida e potencialmente perigosa qualquer aplicação divergente da utilização para os fins previstos. Danos devido ao não cumprimento ou má utilização não são cobertos pela garantia e não se enquadram no âmbito da responsabilidade do fabricante. Este produto não é apropriado para uso comercial. Ele só é apropriado para uso doméstico e similar. A garantia caduca em caso de uso comercial.

 A colocação em funcionamento só deve ser realizada por pessoas devidamente instruídas.

 Manter fora do alcance das crianças!

### AVISO:

O termo «produto» ou «aparelho» usado no texto a seguir refere-se ao agrafador pregador pneumático mencionado neste manual de instruções.

## ● Volume de fornecimento

1	Pregador e agrafador com pressão de ar PDT 40 F4
1	Mala de transporte
1	Recipiente de óleo com óleo pneumático especial
1	Bocal roscado de encaixe, 6,35 mm (1/4") (pré-montado)
1	Embalagem de pregos, 1000 unid. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, 250 unidades de cada)
1	Embalagem de grampos, 1000 unid. (16 mm, 40 mm, 250 unidades de cada e 500 unidades de 25 mm)
1	Óculos de proteção
1	Manual de instruções

## ● Equipamento

- 1 Cobertura do ar de exaustão (rotativa)
- 2 Gatilho
- 3 Pega
- 4 Bocal roscado de encaixe de 6,35 mm (1/4")
- 5 Tampa

- 6 Alavanca do cartucho
- 7 Cartucho
- 8 Indicação do nível de enchimento
- 9 Parafuso serrilhado
- 10 Proteção contra acionamento do gatilho
- 11 Cano
- 12 Placa frontal
- 13 Alavanca de aperto rápido da placa frontal
- 14 Recipiente de óleo com óleo pneumático especial
- 15 Óculos de proteção
- 16 Pregos
- 17 Grampos

## ● Dados técnicos

Dimensões (L x A x P)	245x237x58 mm
Peso (sem objetos de cravação)	1251g
Tipo de disparo	Ar comprimido
Máxima pressão permitida (Pressão de trabalho)	máx. 8 bar
Faixa de pressão recomendada	4–7 bar
Consumo de ar, de acordo com o processo de cravação	aprox. 0,09 l
Lubrificante recomendado	Óleo pneumático especial
Capacidade de carregamento	100 unid.
Comprimentos dos pregos	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Comprimento dos grampos	10–40 mm
Largura do grampo	5,7 mm

Diâmetro recomendado da mangueira (interior)	9 mm
Qualidade do ar comprimido	limpo, óleo atomizado e sem condensação

## Informações sobre ruídos e vibrações

Valores de medição averiguados de acordo com EN 12549:1999, EN ISO 4871. O nível de pressão acústica com ponderação A do aparelho é tipicamente:

93 dB(A)

Incerteza K = 3 dB

$L_{WA}$ : 106 dB(A)

$L_{pA}$  (no local de trabalho):

98,8 dB(A)

$L_{pC}$ : 115,3 dB(C)

Esses valores são parâmetros relacionados ao aparelho e não refletem o nível de ruído no local de utilização. O desenvolvimento de ruído no local de uso depende, por ex. do ambiente de trabalho, da peça a ser trabalhada, do suporte da peça a ser trabalhada, do número de processos de cravação. Dependendo das condições do local de trabalho e do design da peça a ser trabalhada, podem ser necessárias medidas individuais de redução de ruído, por ex. colocar as peças sobre suportes

com absorção de som, impedindo a vibração das peças a serem trabalhadas, fixando ou cobrindo e ajustando a menor pressão necessária para o processo de trabalho. Em casos especiais, é necessária uma proteção auricular pessoal.

## Valores totais de vibração

Valor de emissão de vibrações

$$a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$$

Incerteza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

conf. ISO 8662-11:1999

## Golpes mecânicos (Vibração)

O valor característico de vibração foi averiguado para o máquinas de agrafar de acordo com a ISO 8662-11:1999 — Máquinas manuais motorizadas — Medição de vibrações mecânicas ao nível da pega — Máquinas de agrafar (vide dados técnicos). O valor é um valor de característica relacionado ao aparelho e não representa o efeito no sistema de mão-braço ao usar o aparelho. Uma influência no sistema braço-mão ao usar o aparelho depende, por exemplo, da força de prensão, da força de prensagem, da direção de trabalho, da pressão de ar ajustada, da peça a ser trabalhada, do suporte da peça a ser trabalhada.

## ● Indicações especiais

### ● Regulamentos

A norma DIN EN ISO 11148-13: 2018 «Máquinas manuais sem acionamento elétrico — Requisitos de segurança — Parte 13: máquinas de agrafar». Esta norma especifica que

- nas máquinas de agrafar só devem ser processados os objetos de agrafar listados no respectivo manual de instruções (consulte os dados técnicos). a máquina de agrafar e os objetos de agrafar descritos no manual de instruções devem ser considerados como um sistema de segurança;
- os acoplamentos rápidos são usados para a conexão à rede de ar comprimido e o bocal não-travável deve ser conectado ao aparelho para que o ar comprimido não esteja mais presente no aparelho após a desconexão;
- o oxigénio ou gases inflamáveis não devem ser usados como fonte de energia para máquinas de agrafar pneumáticas;
- as máquinas de agrafar só devem ser conectadas a linhas onde a máxima pressão admissível do aparelho

não possa ser excedida em mais de 10%; para pressões mais altas, deve-se instalar uma válvula reguladora de pressão (reductor de pressão) na linha de ar comprimido com uma válvula limitadora de pressão a jusante;

- para a reparação de máquinas de agrafar só devem ser utilizadas peças sobressalentes especificadas pelo fabricante ou seu representante autorizado;
- trabalhos de reparação só devem ser realizados por agentes autorizados pelo fabricante ou por outros especialistas, em conformidade com as informações contidas no manual de instruções;

## ● Observação

Um especialista é alguém que tem conhecimento suficiente no campo de máquinas de agrafar devido ao seu treinamento e experiência técnica e que esteja suficientemente familiarizado com os regulamentos estaduais de saúde e segurança, regulamentos de prevenção de acidentes, diretivas e regras de tecnologia geralmente reconhecidas (por exemplo, normas CEN ou CENELEC), de modo

que ele possa avaliar a condição de trabalho seguro das máquinas de agrafar.

- Suportes para a fixação de máquinas de agrafar num dispositivo de fixação, por ex. bancada de trabalho, devem ser projetados pelo fabricante do suporte de modo que as máquinas de agrafar possam ser fixadas com segurança para o uso pretendido, por ex. para estarem protegidas contra danos, torção, deslocamento.

Áreas de aplicação especiais da máquina de agrafar podem exigir a observância de regras e regulamentos adicionais (por ex., trabalhos em área com risco de explosão).

- **Indicações de segurança para a máquina de agrafar**



**Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.**



**Leia e compreenda as indicações de segurança antes de conectar, desconectar, carregar, usar ou realizar trabalhos de manutenção, trocar acessórios ou trabalhar próximo ao aparelho.**

## **O desrespeito pode resultar em graves ferimentos.**

### **Guardar todas as indicações de segurança e instruções para futura referência!**

- Manter os dedos afastados do gatilho quando não estiver a usar este aparelho e ao mudar de uma posição de trabalho para outra.
- Antes de cada início do trabalho, é necessário verificar se os dispositivos de segurança e liberação estão a funcionar corretamente e se todos os parafusos e porcas estão firmemente assentados.
- Não efetuar quaisquer alterações no aparelho.
- Não desmontar nem bloquear nenhuma peça da máquina de agrafar, como por ex. uma proteção contra acionamento do gatilho.
- Não executar «Reparos de emergência» com meios inadequados.
- A manutenção da máquina de agrafar deve ser realizada regularmente e de forma adequada, de acordo com as instruções do fabricante.
- Evitar qualquer enfraquecimento ou dano do aparelho, por ex. por:
  - martelar ou gravar,
  - medidas de conversão não aprovadas pelo fabricante,
  - condução sobre modelos feitos de material rígido, por ex. aço,
  - queda ou empurrar pelo chão,
  - manuseio como martelo,
  - qualquer tipo de violência.
- Manter os dedos afastados do gatilho quando não estiver a usar este aparelho e ao mudar de uma posição de trabalho para outra.
- Manter partes do corpo, como mãos, pernas, etc. afastadas da direção do disparo e assegurar que o objeto a ser agrafado não possa penetrar em partes do corpo.
- Ao usar o aparelho, lembre-se de que o objeto que está sendo agrafado pode ricochetear e causar ferimentos.
- Segurar o aparelho com firmeza e preparar-se para um contragolpe.
- Não usar o aparelho se estiver danificado.
- Cuidado ao manusear objetos de agrafar, especialmente ao carregar e descarregar, pois os objetos de agrafar têm pontas afiadas que podem causar ferimentos.

- Sempre verificar se há peças com defeito, conectadas incorretamente ou desgastadas antes de cada utilização.
- Não se inclinar demais para frente. Usar apenas em local seguro. Prestar sempre atenção a uma base firme e manter sempre o equilíbrio.
- Usar apenas luvas que ofereçam uma sensação apropriada e proporcionem a operação segura do gatilho e de todos os dispositivos de ajuste.
- Somente usuários tecnicamente treinados devem usar a máquina de agrafar.
- Não realizar alterações na máquina de agrafar. Alterações podem reduzir a eficiência das medidas de segurança e aumentar o risco para o utilizador e/ou terceiros.
- Manter terceiros afastados (se estiver a trabalhar numa área onde há probabilidade de circulação de pessoas). Identificar claramente seu local de trabalho.
- Nunca apontar o aparelho para si ou para os outros.

## ● Perigos operacionais

- Assumir uma posição firme e manter sempre o equilíbrio.

- Segurar a máquina de agrafar de forma que a cabeça e o corpo não possam ser feridos em caso de contragolpe, como resultado de uma falha na fonte de alimentação ou em locais duros na peça a ser trabalhada.
- Nunca disparar a máquina de agrafar ao ar. Dessa forma, evitará o perigo devido a objetos de agravo a voarem livremente e o desgaste do aparelho.
- Para o transporte, a máquina de agrafar deve ser desconectada da rede de ar comprimido, principalmente no caso de trabalhos sobre escadas ou com uma postura incomum.
- No local de trabalho, a máquina de agrafar deve sempre ser transportada pelo punho e não com o gatilho acionado.
- Observar as condições do local de trabalho. Objetos de agravo podem perfurar peças finas ou deslizar sobre elas durante o trabalho, em cantos e bordas, colocando em risco as pessoas.



- Para sua proteção pessoal, use meios adequados de proteção corporal, como por ex. proteção auricular e ocular. O uso de equipamentos de proteção

individual, como máscara contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e aplicação da máquina de agrafar, reduz o risco de ferimentos.

- Segurar o aparelho adequadamente para poder reagir a movimentos normais ou repentinos, como por ex. contragolpes.
- Após usar a máquina de agrafar, é necessário desconectar a alimentação de ar comprimido do aparelho e guardar o aparelho com segurança, colocando-o sobre um lado. O aparelho não deve ser pouso para ser guardado.

### **Perigos devido a objetos a voar**

- A máquina de agrafar não deve estar conectada quando objetos de agravo são descarregados, quando são feitos ajustes, removidos bloqueios ou substituídos acessórios.
- Durante a operação, deve-se verificar se os objetos de agravo sempre penetram corretamente no material e não são desviados em direção ao utilizador e/ou terceiros.

- Durante a operação, podem ser ejetados fragmentos da peça a ser trabalhada ou do sistema de fixação ou sistema de cartucho.
- Deve-se assegurar que o aparelho esteja sempre seguramente colocado sobre a peça a ser trabalhada e não possa escorregar.
- Sempre usar proteção ocular à prova de choque com proteções laterais enquanto o aparelho estiver em utilização.
- O risco para outras pessoas deve ser avaliado pelo utilizador.

### **Perigo devido a movimentos repetitivos**

- Ao usar a máquina de agrafar por longos períodos de tempo, o utilizador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Ao usar o aparelho, o utilizador deve assumir uma postura confortável e prestar atenção a uma postura segura para evitar posturas desfavoráveis ou aquelas em que seja difícil manter o equilíbrio. O utilizador deve mudar de postura durante longos

períodos de trabalho, visto que isto pode ajudar a evitar desconforto e fadiga.

- Se o utilizador apresentar sintomas como desconforto persistente ou recorrente, dor, palpitações, áreas doloridas, formigamento, dormência, sensação de queimação ou rigidez, esses sinais de alerta não deverão ser ignorados. O utilizador deve consultar um profissional de saúde ocupacional qualificado a respeito de atividades gerais.

### **Perigo devido a acessórios e materiais de consumo**

- Desconectar o aparelho do suprimento de ar comprimido antes de trocar os acessórios ou realizar ajustes.
- Só devem ser usados acessórios e materiais de consumo dos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante do agrafador com pressão de ar.

### **Perigos no local de trabalho**

- Escorregar, tropeçar e cair são as principais causas de acidentes de trabalho.

- Prestar atenção a superfícies escorregadias causadas pelo uso do aparelho e também aos riscos de tropeçar causados pela mangueira de ar comprimido.
- Ter cuidado em ambientes desconhecidos. Pode haver perigos ocultos devido a cabos elétricos ou outras linhas de suprimento.
- O agrafador com pressão de ar não se destina ao uso em áreas com risco de explosão e não está isolado contra o contacto com energia elétrica.
- Deve ser assegurado que não existam cabos elétricos, gasodutos etc. que possam resultar em risco se o aparelho estiver danificado.

### **Perigos devido a poeira e gases**

- Se o aparelho for usado numa área onde haja poeira estática, ele poderá levantar poeira e causar um risco.
- O agrafador com pressão de ar deve ser operado e mantido de acordo com as recomendações contidas neste manual, para minimizar a liberação de poeira e vapores.
- O ar de exaustão deve ser descarregado de forma

que turbilhões de poeira e ambientes empoeirados sejam reduzidos ao mínimo.

- Todos os acessórios integrados do aparelho, destinados a coletar, extrair ou suprimir poeira ou vapores devem ser usados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Não inalar o ar de exaustão. Evitar o contacto do ar de exaustão em seus olhos.
- O ar de exaustão do aparelho pode conter água, óleo, partículas de metal ou impurezas do compressor. Isso pode causar problemas de saúde.

### **Perigos devido a ruídos**

- A exposição a altos níveis de ruído sem proteção pode causar deficiências permanentes, perda auditiva e outros problemas, como Tinnitus (zumbido, rumores, assobio ou zunido nos ouvidos).
- Usar equipamento de proteção auricular, conforme indicado pelo seu empregador ou conforme exigido pelas normas de saúde e segurança.
- O agrafador com pressão de ar deve ser operado e mantido de acordo com as recomendações contidas

neste manual, para evitar um aumento desnecessário no nível de ruído.

### **Perigos devido a vibrações**


- Os efeitos das vibrações podem levar à paralisia dos nervos e a uma interrupção no suprimento sanguíneo das mãos e braços.
- Usar roupas quentes ao trabalhar em condições frias e manter as mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigamento, dor e clareamento da pele nos dedos ou nas mãos, deverá procurar assistência médica de um profissional de saúde ocupacional qualificado em relação a atividades gerais.
- Usar e manter o aparelho conforme recomendado neste manual para evitar o aumento desnecessário do nível de vibrações.
- Segurar o aparelho de forma leve, mas segura, pois o risco de vibrações é geralmente maior quando a força de preensão é maior.

## ● Instruções de segurança adicionais para aparelhos pneumáticos

- Ar comprimido pode causar graves ferimentos.
- O suprimento de ar deve sempre ser fechado e o aparelho desconectado do suprimento de ar, quando não estiver em uso.
- Sempre desconectar o aparelho do suprimento de ar comprimido antes de trocar os acessórios, fazer ajustes e/ou reparos e antes de passar de uma área de trabalho para outra.
- Manter os dedos afastados do gatilho quando o aparelho não estiver em uso e ao passar de uma posição operacional para outra.
- Nunca apontar ar comprimido para si ou para outras pessoas.
- Mangueiras a chicotear podem causar graves ferimentos. Sempre verificar se há mangueiras ou conexões danificadas ou soltas.
- Nunca puxar ou carregar um aparelho pneumático pela mangueira.
- Não exceder a máxima pressão operacional ao usar aparelhos pneumáticos.

- Aparelhos pneumáticos só devem ser operados com ar comprimido na pressão mais baixa possível para o processo de trabalho, a fim de reduzir ruídos e vibrações e minimizar o desgaste.
- Ao usar aparelhos movidos a ar comprimido deve-se ter cuidado, pois o aparelho pode esfriar, o que afeta a aderência e o controle.

## ● Indicações de segurança suplementares para o agrafador pregador pneumático

 **RISCO DE FERIMENTOS!**  
**Nunca exceder a máxima pressão de trabalho admissível de 8 bar. Usar um redutor de pressão para ajustar a pressão de trabalho.**

  
 **RISCO DE FERIMENTOS!**  
**Nunca usar oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.**

- Mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem e áreas de trabalho sem iluminação podem levar a acidentes.

- Manter crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a usar a máquina de agrafar. Se estiver distraído, poderá perder o controlo do aparelho.
  - Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e trabalhe com sensatez com uma máquina de agrafar. Não usar uma máquina de agrafar quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao usar a máquina de agrafar pode causar graves ferimentos.
  - Evitar uma postura anormal. Assegurar uma posição segura e manter o equilíbrio o tempo todo. Isso permite o melhor controlo do agrafador em situações inesperadas.
  - Remover o aparelho da fonte de ar comprimido antes de executar trabalhos de reparo e manutenção e antes de transportá-lo. Nunca deixar o óleo fresco ou velho fluir para o solo ou para dentro da rede de esgotos. Isso é ilegal! Recolher o óleo velho num recipiente apropriado, para proteger o meio ambiente.
- Descartá-lo no centro de recolha local, no posto de gasolina ou no revendedor de petróleo.
- **Indicações de segurança adicionais para os óculos de segurança**
    - Os óculos de segurança foram projetados para uso com o agrafador com pressão de ar e só devem ser usados em sua área de aplicação.
    - Os óculos de segurança oferecem proteção suficiente contra partículas de até 6 mm de diâmetro a uma velocidade de até 45 m/s.
    - Substituir os óculos de segurança assim que as lentes estiverem danificadas ou arranhadas.
    - Ao substituir os óculos, deve ser assegurado que sejam substituídos por óculos com as mesmas propriedades de proteção.
    - Os materiais que entram em contacto com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas em pessoas sensíveis.
    - Devido ao impacto de partículas nos óculos de proteção, poderá existir um risco para o

utilizador devido à transferência de choques, se eles usarem óculos de correção sob os óculos de proteção.

### ● Explicação das marcações dos óculos de proteção:

- CMC: Marcação do titular do certificado  
16321: Número da norma de teste EN para óculos de proteção  
1: Classe ótica  
C: Proteção contra golpes de baixa energia  
CE: Marcação CE

**AVISO:** Se for necessária uma proteção contra partículas de alta velocidade a temperaturas extremas:

O dispositivo de proteção ocular selecionado é então identificado com a letra T diretamente após a letra para a intensidade do impacto, isto é, FT, BT ou AT.

Se a letra da intensidade que identifica a intensidade de impacto não for seguida pela letra T, o protetor ocular só deve ser usado à temperatura ambiente contra partículas atiradas a altas velocidades. Se as marcações relativas à resistência mecânica no corpo do

suporte e na lente não coincidirem, aplica-se o nível de proteção mecânica mais baixo a todo o produto.

### ● Dispositivo de disparo

Esta máquina de agrafar é ativada pressionando o gatilho com o dedo. Além disso, determinadas máquinas de agrafar devem estar equipadas com um proteção contra acionamento do gatilho, que só permite um processo de agrafamento quando o cano é colocado sobre uma peça a ser trabalhada. Esses aparelhos estão marcados um triângulo na parte superior ( $\nabla$ ) e não devem ser usados sem proteção contra acionamento do gatilho  $\square_{10}$ .

### ● Sistema de disparo



**RISCO DE FERIMENTOS!**



**Não usar o aparelho sobre andaimes ou escadas!**


- As máquinas de agrafar equipadas com disparo mediante contacto devem ser marcadas com o símbolo «Não usar sobre andaimes ou escadas».

Elas não devem ser utilizadas para determinadas aplicações, como por exemplo: ao mudar de um ponto de agrafar para outro através de andaimes, escadas, escadotes ou estruturas semelhantes a escadas, como por ex. ripados de telhado, ou quando é previsto o fechamento de caixas ou engradados, ao aplicar proteções de transporte, por ex. em veículos e vagões.

- **Indicações adicionais para máquinas de agrafar pneumáticas**



### **RISCO DE FERIMENTOS!**

**Não colocar o aparelho em funcionamento se a proteção contra acionamento do gatilho estiver com  defeito ou tiver sido removida. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos.**

- Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve-se segurar firmemente a mangueira na mão para evitar ferimentos causados por um chicotear da mangueira.
- Sempre usar um bocal roscado de encaixe de 1/4" e um

acoplamento rápido para a conexão de ar comprimido.

- Nunca colocar as mãos perto do cano do aparelho enquanto este estiver pronto para uso. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos.
- Verificar o aparelho quanto a danos antes da colocação em funcionamento. O aparelho nunca deve ser colocado em funcionamento se apresentar defeitos.
- Não usar objetos pontiagudos. Nunca inserir objetos pontiagudos e/ou metálicos no aparelho.
- O agrafador com pressão de ar só deve ser conectado a linhas que garantam que a máxima pressão permitida seja impedida de ser excedida em mais de 10%, por ex. através de uma válvula de regulação de pressão embutida na linha de ar comprimido (reductor de pressão) com uma válvula de limitação de pressão a jusante ou embutida.
- Ao usar o agrafador com pressão de ar, deve-se observar que a máx. pressão não seja excedida.
- Somente operar a máquina de agrafar pneumática com

a pressão necessária para o respectivo processo de trabalho, a fim de evitar níveis de ruído desnecessariamente altos, aumento do desgaste e as avarias resultantes.



## PERIGO DE INCÊNDIO E

**EXPLOÇÃO! Nunca usar hidrogénio, oxigénio, dióxido de carbono ou outro gás em garrafas como fonte de energia desta ferramenta, pois isso pode levar a uma explosão e, portanto, a graves ferimentos.**

- **Acessórios originais/ aparelhos adicionais originais**

- Só devem ser usados acessórios e acessórios adicionais especificados no manual de instruções. O uso de objetos de agrafo ou outros acessórios que não sejam os recomendados no manual de instruções pode representar um risco para si.
- Só permita que o seu aparelho pneumático seja reparado por especialistas qualificados e somente com peças de reposição originais. Isso garante que a segurança do

aparelho pneumático seja mantida.

- **Antes da colocação em funcionamento**

Favor ler e observar este manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento. Devem ser seguidas as medidas básicas de segurança para evitar danos ao aparelho e ferimentos ao operador ou a outras pessoas no ambiente de trabalho.

- **Colocação em funcionamento**



**AVISO: Colocar os óculos de segurança fornecidos antes de cada inicialização.**

- **Conectar a fonte de ar comprimido**

**AVISO:** O agrafador pregador pneumático só deve ser operado com ar comprimido limpo e com neblina de óleo e no aparelho não deve ser excedida a máxima pressão de trabalho de 8 bar. Para a regulação da pressão de trabalho, o compressor deve estar equipado com um redutor de pressão.

- Conectar o aparelho a uma fonte de ar comprimido apropriada.
- Para tal, deve-se premir o acoplamento rápido da mangueira de ar comprimido (não incluída no volume de fornecimento) no bocal roscado de encaixe de 1/4" do [4] agrafador com pressão de ar. O travamento ocorre automaticamente.
- Conectar a outra extremidade da mangueira de ar comprimido ao redutor de pressão (filtro) no compressor.

É necessária uma quantidade suficiente de ar comprimido filtrado, seco e oleado para que o aparelho agrafador opere corretamente.

Se a pressão na rede de tubulação for superior à máxima pressão admissível do aparelho de agrafar, deverá ser instalada uma válvula de regulação de pressão com uma válvula de limitação de pressão a jusante.

**AVISO:** Quando o ar comprimido é gerado por compressores (compressores), a humidade natural do ar condensa e é acumulada como água condensada no vaso de pressão e nos tubos. Este condensado deve ser removido por separadores de água. Os separadores de água devem ser verificados diariamente e esvaziados, se necessário; caso contrário, poderá ocorrer corrosão no sistema de ar comprimido e no aparelho agrafador e promover desgaste.




O compressor deve ser suficientemente dimensionado em termos de capacidade de pressão e sucção (caudal) para o consumo esperado. Diâmetros de linha insuficientes, dependendo do comprimento da linha (tubos e mangueiras) ou sobrecarga do compressor, provocam uma queda de pressão.

Os lubrificadores devem ser verificados diariamente e, se necessário, preenchidos com o óleo recomendado (consulte os dados técnicos). Ao usar comprimentos de mangueira acima de 10 m, o fornecimento de óleo do aparelho agrafador não pode ser garantido. Recomendamos adicionar, a cada dia útil, duas a cinco gotas do óleo recomendado à entrada de ar do aparelho. Como alternativa, também pode ser instalado um lubrificador diretamente no aparelho agrafador.



Usar uma mangueira de ar comprimido com um diâmetro interno de pelo menos 9 mm. Caso contrário, os grampos/pregos são ejetados muito lentamente ou com pouca pressão.



## ● Enchimento do cartucho

Só devem ser usados os objetos de agrafador listados nos «Dados técnicos». Para encher o cartucho, deve-se segurar o aparelho de modo que seu cano não esteja direcionado nem ao seu corpo nem a outras pessoas.

- Premir a alavanca do cartucho  e puxar a tampa do cartucho completamente para trás.
- Inserir o respectivo material de agrafar (pregos, consulte a Fig. D ou grampos, consulte a Fig. C no cartucho . Os grampos devem ser colocados na longarina do cartucho .
- Empurrar a tampa do cartucho para frente até ouvir um clique.

## ● Comando

- Carregar o cartucho do  agrafador com pressão de ar, conforme descrito no capítulo «Enchimento do cartucho».
- Usar o redutor de pressão para ajustar a pressão de trabalho correta.
- Certifique-se de não exceder a máxima pressão de trabalho de 8 bar no aparelho. Uma excessiva pressão de trabalho não aumenta o desempenho, mas apenas aumenta o consumo de ar comprimido e acelera o desgaste do aparelho.
- Ligar o compressor:
- Deixar o compressor funcionar até atingir a máxima pressão da caldeira e o aparelho desligar.
- Colocar o agrafador com pressão de ar sobre a peça a ser trabalhada e premir o gatilho .

 **AVISO: O agrafador pneumático está  equipado com uma proteção contra acionamento do gatilho.**

## O material de agrafó só sai do aparelho quando o cano do agrafador com pressão de ar é pressionado contra a peça a ser trabalhada e o gatilho <sup>[2]</sup> é acionado.

### ● Manuseamento do aparelho

Observar as «Indicações especiais» neste manual de instruções. Colocar o aparelho agrafador pronto para o uso, verificado quanto ao funcionamento perfeito, sobre a peça a ser trabalhada e disparar.

- Verificar se o objeto de agrafó foi encaixado de acordo com os requisitos.
- Se o objeto de agrafó sobressair, deve-se aumentar a pressão do ar em etapas de 0,5 bar.
- Se o objeto de agrafó estiver profundo demais, deve-se reduzir a pressão do ar em etapas de 0,5 bar.
- Como alternativa, o trabalho pode ser acelerado mantendo o gatilho <sup>[2]</sup> premido.
- Colocar o agrafador com pressão de ar sobre a peça a ser trabalhada.
- Premir o aparelho contra a peça a ser trabalhada até que o seu cano <sup>[11]</sup> toque nela. O material de agrafó sai do aparelho.
- Se o gatilho <sup>[2]</sup> permanecer premido, sai do aparelho um pedaço de material de agrafó toda vez que o cano <sup>[11]</sup> tocar na peça a ser trabalhada.
- Como alternativa, pode-se premir permanentemente o cano <sup>[11]</sup> contra peça de trabalho.
- Cada vez que o gatilho é acionado <sup>[2]</sup>, sai um pedaço de material de agrafó do aparelho.

Em qualquer caso, deve-se tentar trabalhar com a menor pressão de ar possível. Isso traz três vantagens principais:

- 1) Economiza-se energia,
- 2) Reduz-se o nível de ruído,
- 3) Reduz-se o desgaste no aparelho agrafador.

Evitar acionar o aparelho agrafador quando o cartucho estiver vazio. Desconectar imediatamente um aparelho agrafador do suprimento de ar comprimido se estiver com defeito ou não funcionar corretamente e entregá-lo a um especialista para inspeção. No caso de pausas mais longas ou fim do trabalho, deve-se desconectar o aparelho do sistema de ar comprimido e esvaziar o cartucho, se possível. Proteger as conexões de ar comprimido do aparelho agrafador e as mangueiras contra contaminação. A penetração de poeira grossa, lascas, areia etc. leva a vazamentos e danos ao aparelho agrafador e aos acoplamentos.

**AVISO:** Com o parafuso serrilhado <sup>[9]</sup> também pode ser realizado um ajuste fino.

- Girar o parafuso serrilhado <sup>[9]</sup> para baixo para afundar mais o objeto de agrafó na peça a ser trabalhada.
- Girar o parafuso serrilhado <sup>[9]</sup> para cima para afundar menos o objeto de agrafó na peça a ser trabalhada.
- Girar a tampa de ar de escape <sup>[1]</sup> para direcionar o ar de escape na direção desejada.
- Desconectar o aparelho do compressor após concluir o trabalho.

### ● Remover grampos emperrados

- Se um grampo/prego ficar preso no cartucho, deve-se remover imediatamente o suprimento de ar comprimido.
- Abrir o cartucho <sup>[7]</sup> conforme descrito no capítulo «Carregar cartucho».
- Abrir a placa frontal <sup>[12]</sup> puxando a alavanca de aperto rápido na placa frontal <sup>[13]</sup> em direção da proteção contra acionamento <sup>[10]</sup>.

- Remover o material de agravo preso. Fechar a placa frontal <sup>[12]</sup> puxando a alavanca de aperto rápido da placa frontal na <sup>[13]</sup> em direção à tampa de ar de escape <sup>[1]</sup>.
- Fechar o cartucho do agrafador com pressão de ar <sup>[7]</sup>, conforme descrito no capítulo «Carregar cartucho».

## ● Manutenção



### RISCO DE FERIMENTOS!

**Sempre desconectar o aparelho do suprimento de ar comprimido e esvaziar o cartucho antes de limpar e/ou realizar a manutenção.**

## ● Manutenção pelo utilizador

### Lubrificar com lubrificador de névoa de óleo:

**AVISO:** Como estágio de preparação após o redutor de pressão, um lubrificador de névoa de óleo lubrifica o agrafador com pressão de ar de maneira contínua e ideal. Um lubrificador de névoa de óleo libera óleo em gotículas finas para o ar que flui e, portanto, garante uma lubrificação uniforme.

- Instalar o lubrificador de névoa de óleo a jusante do redutor de pressão (filtro). Para tal, o bocal de encaixe do lubrificador de névoa de óleo deve ser encaixado no acoplamento rápido do redutor de pressão (filtro).
- Em seguida, deve-se conectar o aparelho pneumático ao acoplamento rápido previsto para tal.

### Lubrificação manual:

**AVISO:** Se não dispor de um lubrificador de névoa de óleo, deverá ser realizada uma lubrificação após o processamento de aprox. 5000 peças de material de agravo.

- Aplicar 1–2 gotas de óleo pneumático especial no bocal roscado de encaixe <sup>[4]</sup> do agrafador com pressão de ar.
- Em seguida, deve-se premir algumas vezes o gatilho <sup>[2]</sup>.

**ATENÇÃO:** Nunca usar óleo demais, pois isso pode escapar do cano junto com o material de agravo e possivelmente danificar a peça a ser trabalhada.

## ● Limpeza

- Não devem ser usados objetos pontiagudos para limpar o aparelho e os óculos de proteção. Não devem entrar líquidos no aparelho. Caso contrário, o aparelho poderá ser danificado.
- Limpar o aparelho e os óculos de proteção em intervalos regulares, de preferência sempre diretamente após o término do trabalho.
- Limpar a carcaça com um pano seco.
- Limpar os óculos de proteção com um pano macio e seco, com um pano húmido ou humedecido com desinfetante – nunca usar gasolina, solventes ou produtos de limpeza que ataquem o plástico.
- Embalar o agrafador com pressão de ar, os óculos de proteção e o óleo pneumático especial após cada uso na mala de transporte fornecida, para protegê-los de contaminação.

**AVISO:** O uso, a limpeza e o armazenamento dos óculos de proteção podem reduzir a vida útil de aprox. 3 anos. Se a lente estiver arranhada ou houver outro dano visível, os óculos de proteção devem ser substituídos imediatamente.

## ● Informações ambientais e informações sobre descarte



O produto, incluindo acessórios, não deve ser descartado no lixo doméstico, mas através dos pontos de coleta municipais para reciclagem de material.



A embalagem consiste em materiais ecológicos que podem ser descartados nos pontos de reciclagem locais.



Observe a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os, se necessário. Os materiais de embalagem são marcados com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos, 20–22: Papel e papelão, 80–98: Compósitos.

## ● Declaração de conformidade CE

### Pregador e agrafador com pressão de ar

Nós, a empresa

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsável pela documentação:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que o produto

### Pregador e agrafador com pressão de ar

Número de artigo: 2781

Ano de fabrico: 2025/04

IAN: 465611\_2404

Modelo: PDT 40 F4

satisfaz os requisitos fundamentais de segurança previstos nas diretivas europeias

**Diretiva de máquinas**

**2006/42/CE**

e nas suas alterações.

70 | PT

A declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante: O objeto acima descrito da declaração cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Para a avaliação da conformidade, foram usadas as seguintes normas harmonizadas:

**EN 12100:2011**

**EN 11148-13:2019**

St. Ingbert, 01.07.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Em nome de Joachim Bettinger  
- Controlo de qualidade -

### Óculos de proteção

Nós, a empresa

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsável pela documentação:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que o produto

Óculos de proteção 026  
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C CE)



Ano de fabrico: 2025/04

satisfaz os requisitos fundamentais de segurança previstos nas diretivas europeias

## **Regulamento relativo aos equipamentos de proteção individual (UE)/2016/ 425**

### **Diretiva relativa à segurança geral de produtos 2001/95/CE**

e nas suas alterações.

A declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:

Para a avaliação da conformidade, foram usadas as seguintes normas harmonizadas:

#### **ISO 16321-1:2021-03**

O organismo de certificação notificado ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, organismo notificado número 1833, realizou o exame de tipo UE e emitiu o certificado de exame de tipo UE C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.07.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Löfz-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Em nome de Joachim Bettinger  
- Controlo de qualidade -

## **● Avisos sobre garantia e assistência**

### **Garantia da C. M. C. GmbH Holding**

Exmos. Senhores:

Ao adquirir este aparelho, receberá 3 anos de garantia a contar da data da compra. No caso de defeitos do produto, assistem-lhe direitos legais perante o vendedor do produto. Esses direitos legais não se limitam à garantia a seguir apresentada.

## **● Cláusulas da garantia**

O prazo de garantia começa a contar a partir da data de compra. Conserve bem a fatura original de compra. Este documento será necessário como prova de compra.

Se, no espaço de três anos a contar da data de compra do produto, ocorrer um defeito de fabrico ou de material, o produto será reparado ou substituído gratuitamente por nós, a nosso critério. Esta garantia implica que o dispositivo defeituoso e o comprovativo de compra (fatura) sejam apresentados no prazo de três anos, descrevendo brevemente qual o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, devolveremos um produto reparado ou novo. De acordo com o previsto no DL 67/2003, havendo substituição do aparelho, o prazo de garantia recomeça do início.

## **● Período de garantia e reivindicações legais de garantia**

O período de garantia não é prorrogado pela garantia. O mesmo é válido para peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente existentes aquando da compra devem ser reportados imediatamente após a desembalagem. Após expirar o período de garantia, qualquer reparação necessária será paga.

## **● Cobertura da garantia**

O dispositivo foi produzido de acordo com as mais rigorosas diretivas de qualidade e devidamente verificado antes da entrega.

A garantia é válida para erros de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto que, por estarem sujeitas ao desgaste normal, possam ser consideradas peças de desgaste, nem danos em peças frágeis, como botões ou peças feitas de vidro. Esta garantia caduca se o produto tiver

sido danificado, não for devidamente utilizado ou conservado. Para uma utilização adequada do produto, devem ser observadas todas as instruções constantes no manual de instruções. Devem ser absolutamente evitadas aplicações e ações desaconselhadas ou contra as quais se adverte no manual de instruções.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não comercial. A garantia caduca no caso de manipulação abusiva e inadequada, uso de força e intervenções não efetuadas por centros de assistência não autorizados por nós.

## ● Acionar a garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga os seguintes avisos:

- Para todos os pedidos de informação, tenha à mão a fatura e o número do artigo (p. ex., IAN) como prova de compra.
- Consulte o número do artigo na placa de características do produto, numa gravação no produto, no título do manual (abaixo, à esquerda) ou no autocolante na parte da frente ou de trás do produto.
- Caso ocorra um erro de funcionamento ou qualquer outro defeito, entre primeiro em contacto por telefone ou e-mail com o departamento de assistência abaixo indicado.
- Um produto considerado defeituoso, acompanhado da prova de compra (fatura) e da indicação sobre a natureza do defeito e quando ocorreu, pode ser enviado isento de despesas de porte para o endereço da assistência que lhe for comunicada.
- Em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) é possível ver e descarregar esse e muitos outros manuais. Com este código QR, é possível aceder diretamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Introduza o número de artigo (IAN) 465611 para aceder às instruções de utilização do seu artigo.



## Como nos contactar:

### PT

Nome: C. M. C. GmbH Holding  
Endereço internet: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
e-mail: [service.pt@cmc-creative.de](mailto:service.pt@cmc-creative.de)  
Telefone: +49 (0) 6894 9989750  
(Tarifário normal a partir da rede fixa alemã)  
Sede: Alemanha

**IAN 465611\_2404**

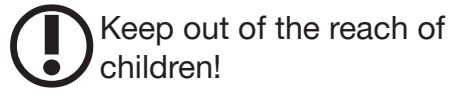
Favor observar que o endereço a seguir não é um endereço de serviço de assistência. Primeiro entrar em contacto com o centro de assistência acima indicado.

**Endereço:**  
**C. M. C. GmbH Holding**  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
ALEMANHA

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	74
<b>Introduction</b> .....	Page	75
Intended use.....	Page	75
Package contents.....	Page	75
Features.....	Page	75
Technical specifications.....	Page	76
<b>Special instructions</b> .....	Page	77
Regulations.....	Page	77
Comment.....	Page	78
<b>Safety instructions for the fastening device</b> .....	Page	78
Operating hazards .....	Page	80
Additional safety instructions for devices powered by compressed air.....	Page	83
Supplementary safety instructions for air staplers and nailers .....	Page	84
Supplementary safety instructions for protective goggles.....	Page	84
Explanation of the markings on the protective goggles:.....	Page	85
Trigger device .....	Page	85
Trigger system .....	Page	86
Additional instructions for fastening devices powered by compressed air.....	Page	86
Original accessories/additional devices .....	Page	87
<b>Before using the device</b> .....	Page	87
<b>Using the device</b> .....	Page	87
Connecting the compressed air supply.....	Page	87
Filling the magazine.....	Page	88
<b>Operation</b> .....	Page	88
Handling the device.....	Page	89
Removing jammed staples .....	Page	89
<b>Maintenance</b> .....	Page	90
Maintenance by the user .....	Page	90
<b>Cleaning</b> .....	Page	90
<b>Information about recycling and disposal</b> .....	Page	90
<b>EC Declaration of Conformity</b> .....	Page	91
<b>Warranty and service information</b> .....	Page	92
Warranty conditions.....	Page	92
Warranty period and statutory claims for defects .....	Page	92
Extent of warranty.....	Page	92
Processing of warranty claims.....	Page	93

List of pictograms used			
	Caution! Read the operating instructions!		Wear ear protectors!
	Attention! Possible dangers!		Wear eye protection!
	Warning – fire hazard!		Do not use the device on scaffolding or ladders!
	Trigger safety catch		Never use oxygen or other combustible gases as a source of energy!
	Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner.		Important note!
	Made from recycled material		
	Do not use the device for applications such as closing cardboard boxes or crates and fitting transport safety systems to trailers and goods vehicles. Warning: the device should only be used in safe work stations. Be careful when you swap from one location to another.		

# AIR STAPLER & NAILER PDT 40 F4



Keep out of the reach of children!

## ● Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. By doing this you have chosen one of our high-quality products. The operating instructions form part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party.

## ● Intended use

The air stapler and nailer is designed for installation and repair work. You must wear the appropriate eye protection every time you use it.



Caution! This device may be used only as specified herein.

Use on hard materials such as stone, metal, etc. is not permitted.

Store these instructions in an easily accessible place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party. Any use that differs to the intended use as stated is prohibited and potentially dangerous. Damage resulting from non-observation or incorrect use is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. This product is not suitable for commercial use. It is only suitable for domestic use or similar applications. Commercial use will void the warranty.



Only trained persons may use this product.

## PLEASE NOTE:

The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the air stapler and nailer named in these operating instructions.

## ● Package contents

1	Air Stapler & Nailer PDT 40 F4
1	Carry case
1	Oil container with special compressed air oil
1	Threaded barbed fitting 6.35 mm (1/4") (pre-mounted)
1	Pack of nails, 1000 pcs. (pack of 250 each of 15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm)
1	Pack of staples, 1000 pcs. (pack of 250 each of 16 mm, 40 mm, pack of 500 of 25 mm)
1	Protective goggles
1	Operating instructions

## ● Features

- 1 Exhaust air outlet (can be rotated)
- 2 Trigger
- 3 Handle
- 4 Threaded barbed fitting 6.35 mm (1/4")
- 5 Cover cap
- 6 Magazine lever
- 7 Magazine
- 8 Fill level display
- 9 Knurled screw
- 10 Trigger safety catch
- 11 Mouth
- 12 Face plate
- 13 Quick clamp lever for face plate
- 14 Oil container with special compressed air oil
- 15 Protective goggles
- 16 Nails
- 17 Staples

## ● Technical specifications

Dimensions (W x H x D)	245 x 237 x 58 mm
Weight (without fasteners)	1251 g
Type of trigger	Compressed air
Maximum permitted pressure (working pressure)	max. 8 bar
Recommended pressure range	4–7 bar
Air consumption depending on the fastening operation	approx. 0.09 l
Recommended lubricant	Special compressed air oil
Loading capacity	100 pcs.
Nail lengths	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Staple length	10–40 mm
Staple width	5.7 mm
Recommended hose diameter (internal)	9 mm
Compressed air quality	clean, oil-atomised and condensate-free

$L_{WA}$ : 106 dB(A)

$L_{pA}$  (at the work station): 98.8 dB(A)

$L_{pC}$ : 115.3 dB(C)

These values are device-related characteristic values and do not reflect the noise emission at the place of use. The noise emission at the place of use depends, for example, on the working environment, the workpiece, the workpiece support, the number of fastening operations. Depending on the work station conditions and the shape of the workpiece, it may be necessary to implement customised noise reduction measures, such as, for example, placing the workpieces on sound-absorbing mats, preventing vibration of the workpieces by clamping or covering, adjusting to the lowest pressure necessary for carrying out the procedure. In specific cases, you must wear personal ear protectors.

## Noise and vibration information

Measured value determined in accordance with EN 12549:1999, EN ISO 4871.

The A-weighted sound pressure level of the device is typically: 93 dB(A)

Uncertainty K = 3 dB

## Total vibration value

Vibration emission value

$a_h = 2.481 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5  $\text{m/s}^2$

in accordance

with ISO 8662-11:1999

## **Mechanical impacts (vibration)**

For the fastening device, the vibration characteristic value is determined in accordance with ISO 8662-11:1999 — Handheld motor-driven machines — Measuring mechanical vibrations on the handle — Fastening devices (see Technical specifications). The value is a device-related characteristic value and does not represent the effect of the hand-arm system when using the device. The impact on the hand-arm system when using the device depends, for example, on the gripping force, contact pressure, direction of operation, the air pressure which has been set, the workpiece, the workpiece support.

### ● **Special instructions**

#### ● **Regulations**

The DIN EN ISO 11148-13:2018 standard “Handheld non-electrically operated machines – Safety requirements – part 13: Fastening devices” applies to fastening devices. This standard states that

- you must only work with those fastening devices as listed in the corresponding operating instructions for the fastening devices (see

Technical specifications).

The fastening device and the fasteners indicated in the operating instructions are regarded as a safety system;

- Quick couplings are used for connection to the compressed air supply and the non-closable nipple must be fitted to the device so that when it is disconnected, there is no compressed air in the device.
- Oxygen or combustible gases must not be used as a source of energy for fastening devices powered by compressed air;
- Fastening devices must only be connected to lines, where the maximum permitted pressure of the device cannot be exceeded by more than 10%; with higher pressures, a pressure regulating valve (pressure reducer) with downstream pressure relief valve must be fitted in the compressed air line;
- only spare parts designated by the manufacturer or his representative may be used for servicing fastening devices;
- Servicing work may only be carried out by an agent appointed by the manufacturer or by other experts

taking the information contained within the operating instructions into account;

● **Comment**

An expert is someone who, due to his/her professional training and experience has sufficient knowledge in the area of fastening devices and is familiar with the relevant national occupational health and safety regulations, accident prevention regulations, directives and generally accepted rules of technology (e.g. CEN or CENELEC standards) to the extent that he/she can assess the operational safety of fastening devices.

- Brackets to fix fastening devices onto a support, e.g. workbench, must be designed by the manufacturer such that the fastening devices can be securely fixed for the intended purpose, e.g. so that they cannot be damaged, rotated, moved.

Special areas of application for the fastening device may require compliance with additional regulations and rules (e.g. working in hazardous areas (Ex)).

● **Safety instructions for the fastening device**



**Read all safety instructions and other instructions.**



**Read and understand all the safety instructions before you connect, disconnect, load, use or maintain the device, replace accessories or work near the device. Failure to do so can result in serious bodily injury.**

**Please keep all safety instructions and other instructions in a safe place!**

- Keep your fingers away from the trigger when you are not using this device and switch from a working position to another position.
- Before starting work each time, check that the safety and trigger devices are working properly and that the screws and nuts are all tight.
- Do not carry out any alterations to the device.
- Do not dismantle or block any parts of the fastening device, such as, for example, a trigger safety catch.
- Do not carry out any “Emergency repairs” using inappropriate tools/methods.


- The fastening device must be maintained regularly and properly, in accordance with the manufacturer's specifications.
- Avoid any type of weakening or damage to the device, for example, through:
  - Stamping or engraving,
  - Modification measures which are not permitted by the manufacturer,
  - Guiding using templates which are made out of hard material, e.g. steel,
  - Dropping on the floor or pushing across the floor,
  - Using it as a hammer,
  - any type of blunt impact.
- Keep your fingers away from the trigger when you are not using this device and switch from a working position to another position.
- Keep body parts such as hands, legs, etc. away from the direction of firing and make sure that the fastener cannot penetrate in any parts of the body.
- When you use the device, please be aware that the fastener could ricochet and cause injuries.
- Hold the device with a firm grip and prepare yourself for recoil.
- Do not use a device which is damaged.
- Be careful when handling fasteners, particularly when loading and unloading, as the fasteners have sharp points which could cause injuries.
- Before use, always inspect the device for defects, parts which are not corrected properly or worn parts.
- Do not lean too far forward. Only use in safe work stations. Always make sure your footing is secure and maintain your balance at all times.
- Only wear gloves which give an appropriate sense of touch and mean that you can operate the trigger and all adjustment devices safely.
- Only technically-trained users should use the fastening device.
- Do not carry out any alterations to the fastening device. Alterations can reduce the efficiency of the safety measures and increase the risk for the user and/or a third party.
- Keep away from other people (if you are working in an environment where there are likely to be people passing). Clearly mark your work station.

- Never aim at yourself or others with the device.

## ● **Operating hazards**

- Always make sure your footing is secure and maintain your balance at all times.
- Hold the fastening device when working such that if there is a possible recoil due to a fault in the power supply or due to hard points in the workpiece, your head and body cannot be injured.
- Never shoot the fastening device into the air. You will thus avoid the hazard due to flying objects and overloading the device.
- To transport the fastening device, disconnect it from the compressed air supply, particularly if you are using ladders or if you have to move around with your body in an unusual position.
- At the work station, only carry the fastening device using the handle and do not have the trigger pressed.
- Take the work station conditions into account. Fasteners may possibly punch through thin workpieces or may slip you are when working on cor-

ners and edges of workpieces and this could put individuals in danger.

-  Use the appropriate protective equipment for your personal protection, such as, for example, ear protectors and eye protection. Depending on the type of fastening device and how it is used, wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard hat and hearing protection can lessen the risk of injuries.
- Hold the device properly, in order to be able to react to normal or sudden movements, such as, for example, recoil.
- After using the fastening device, disconnect the compressed air supply from the device and store the device safely by placing it on its side. The device must not be stored in an upright position.

## **Hazards due to flying objects**

- The fastening device must not be connected when you are unloading fasteners, carrying out adjustments, removing blockages or replacing accessories.

- During operation, please ensure that the fasteners always penetrate properly into the material and are not deflected or incorrectly positioned pointing in the direction of the user and/or a third party.
- During operation, fragments of the workpiece or parts of the fixing or magazine system may be ejected.
- Make sure that the device is always firmly positioned on the workpiece and cannot slip.
- Always wear impact-resistant eye protection with side shields when operating the device.
- The risk for others must be assessed by the user.

### **Hazard due to repeated movements**

- When using the fastening device over longer periods of time, this could cause the user to experience pain in their hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When using the device, the user should adopt a comfortable posture, stand on a stable surface, and avoid postures which make it difficult to maintain balance. The user should change their posture during

long work periods, thereby helping to minimise unpleasant sensations and fatigue.

- If the user experiences symptoms such as persistent or recurring pains, aches, palpitations, areas which ache, tingling, numbness, a burning feel or stiffness, these are warning signals which must not be ignored. The user must see a qualified occupational health professional with regard to general activities.

### **Hazards due to accessories and consumables**

- Disconnect the device from the compressed air supply before you replace accessories or carry out adjustments.
- Use exclusively those accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the air stapler.

### **Hazards at the work station**

- Slipping, tripping, and falling are the predominant causes of accidents at work.
- Be aware of slippery surfaces, arising from the use of the device and also trip hazards,

caused by the compressed air hose.

- Proceed carefully in unfamiliar environments. There may be hidden dangers in the form of electric or other supply cables.
- The air stapler is not intended for use in potentially explosive areas and is not isolated against contact with electrical energy.
- Make sure that there are no electrical lines, gas piping, etc., that may pose a hazard in the event of damage caused by the device in use.

### **Hazards due to dust and gases**

- If the device is used in an area where there is static dust, the dust may swirl up and this could cause a hazard.
- The air stapler must be operated and serviced as recommended in these instructions if the release of dust and vapours is to be minimised.
- The exhaust air must be extracted in such a manner that the dust raised and dusty environments are reduced to a minimum.
- All device-fitted installations or accessories designed to capture, extract, or suppress

airborne dust or vapours should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.

- Do not breathe in the device's exhaust air. Avoid exposing your eyes to the device's exhaust air.
- The exhaust air from the device can contain water, oil, particles of metal or dirt from the compressor. This can be harmful to health.

### **Hazards due to noise**

- Being subject to a high level of noise without protection can cause permanent disability, loss of hearing and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- Use hearing protection equipment as required by work and health protection regulations.
- The air stapler must be operated and serviced as recommended in these instructions if there is to be no unnecessary increase to noise levels.

### **Hazards due to vibrations**

- The effect of vibrations can lead to nerve paralysis and

interruption to the blood supply to the hands and arms.

- When working in cold environments, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, aches and white coloration of the skin on your fingers or hands, then you should seek medical advice from a qualified occupational health professional with regard to general activities.
- Use and maintain this device as recommended in these instructions, in order to prevent an unnecessary increase in the vibration level.
- Hold the device with a light but secure grip, as, in general, the risk through vibrations is greater, the higher the gripping force.

### ● **Additional safety instructions for devices powered by compressed air**

- Compressed air can cause serious injury.
- Always close off the air supply and disconnect the device from the air supply when it is not being used.

- Always disconnect the device from the compressed air supply before replacing accessories, carrying out adjustments and/or repair work and when you are moving from one work area to another.
- Keep your fingers away from the trigger when the device is not being used and when you move from one operating position to another.
- Never direct compressed air at yourself or someone else.
- Hose lines which are whipping round can cause serious injuries. Always check for damaged or loose hoses or connections.
- Never pull or carry a device powered by compressed air by its hose.
- Do not exceed the maximum operating pressure when using devices powered by compressed air.
- Devices powered by compressed air should only be operated with compressed air at the lowest possible pressure for the work process, in order to reduce noise and vibrations and to minimise wear.
- Take care when using devices powered by compressed air,

as the device could become cold which affects grip and control.

- **Supplementary safety instructions for air staplers and nailers**



**DANGER OF INJURY!**

**Never exceed the maximum permitted working pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to adjust the working pressure.**



**DANGER OF INJURY!**



**Never use oxygen or other combustible gases as a source of energy.**

- Ensure that your work area is clean and well illuminated. Untidiness and poorly lit work areas can cause accidents to happen.
- Keep children and other individuals away while the fastening device is being used. If you are distracted, you could lose control of the device.
- Always pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with a fastening device. Do not use the fasten-

ing device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. A brief moment of carelessness when using the fastening device can result in serious injuries.

- Ensure good bodily posture during use. Ensure that you are not likely to overreach or lose your balance during use. This will make it easier for you to control the fastening device in unexpected situations.
- Disconnect the device from the compressed air supply before carrying out repair and servicing work or moving the device. Never allow new or old oil to flow into the floor or sewer system. This is illegal! Collect old oil in a suitable container in order to protect the environment. Dispose of it at your local collection point, petrol station or oil dealer.
- **Supplementary safety instructions for protective goggles**
  - The protective goggles are designed for use with the air stapler and must only be used in the application area for the air stapler.
  - Protective goggles offer sufficient protection against par-

ticles of up to 6mm diameter with a speed of up to 45m/s.

- Replace the protective goggles, as soon as there is damage or scratches on the viewing panes.
- When you replace protective goggles, make sure that you use protective goggles with the same protective properties.
- Materials which come into contact with the skin of the wearer can cause allergic reactions for sensitive individuals.
- The impact of particles on the protective goggles could pose a danger for the wearer through the transfer of impact, if prescription glasses are worn under the protective goggles.

### ● Explanation of the markings on the protective goggles:

- CMC: Identification of the certificate holder  
16321: Number of the EN test standard for protective goggles  
1: Optical class  
C: Protection against low-velocity impacts  
CE: CE marking


**PLEASE NOTE:** In the case that protection against particles

moving at a higher speed at extreme temperatures is required:

The selected eye protection equipment must be marked with the letter T in accordance with the letters relating to impact intensity, i.e. FT, BT or AT.

If the letter for impact intensity is not followed with the letter T, the eye protection equipment must only be used at room temperature against high-speed particles. If the markings for the mechanical strength on the carrier body and on the viewing pane do not match, then the lower mechanical protection level will always apply for the complete product.

### ● Trigger device

This fastening device is operated by pressing the trigger with your finger. In addition, certain fastening devices must be fitted with a trigger safety catch, which only allows a fastening procedure to be carried out if the mouth of the device is placed on a workpiece. These devices are marked with a triangle shown standing on its point ( $\nabla$ ) and may not be used without an effective trigger safety catch .

## ● Trigger system



### **DANGER OF INJURY!**




**Do not use the device on scaffolding or ladders!**

- Fastening devices which are fitted with a contact trigger must be marked with the graphical symbol for “Do not use on scaffolding or ladders”. They must not be used for certain applications, for example: when you will be swapping from one fixing point to another using scaffolding, steps, ladders or ladder-like constructions, such as, for example, roof lathing, or you intend to seal boxes or crates, when fitting transport locking devices, e.g. onto vehicles and wagons.

## ● Additional instructions for fastening devices powered by compressed air



### **DANGER OF INJURY!**

**Do not operate the device if the trigger safety catch  is defective or has been removed. Otherwise this could result in injuries.**

- When undoing the hose coupling, hold the hose firmly in your hand, in order to avoid injuries caused by the hose springing back.
- It is essential that you use a ¼" threaded barbed fitting and quick coupler for the compressed air connection.
- Never put your hands near the mouth of the device, when the device is ready for operation. Otherwise this could result in injuries.
- Before setup or first use, check the device for any damage. If the device shows any defects, then it must not be used under any circumstances.
- Do not use any sharp objects. Never insert any pointed and/or metallic objects into the inside of the device.
- The fastening device powered by compressed air should only be connected to lines where there is a guarantee that exceeding the maximum permitted pressure by more than 10% is prevented, e.g. through a pressure regulating valve (pressure reducer) with downstream or integrated pressure relief valve fitted in the compressed air line.

- When using fastening devices powered by compressed air, make sure that the max. pressure is not exceeded.
- The fastening device powered by compressed air must only be operated with the pressure required for that particular work process, in order to avoid unnecessarily high levels of noise, increased wear and faults which could occur because of this.



**Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as the source of energy for this tool, since this may cause an explosion and lead to serious injury.**

#### ● Original accessories/ additional devices

- Only use accessories and additional devices which are stated in the operating instructions. The use of other fasteners or other accessories than those recommended in the operating instructions can represent a risk of injury for you.
- Ensure that compressed air device repairs always use

original replacement parts and are performed by a qualified technician. This ensures that the compressed air device is safe to operate at all times.

#### ● Before using the device

Please read and follow these operating instructions, before you start using the device. It is essential that you follow the basic safety measures, in order to prevent damage to the device and avoid injuries to operating personnel or others present in the working environment.

#### ● Using the device



**PLEASE NOTE:** Before using the device each time, please put on the protective goggles delivered with the product.

#### ● Connecting the compressed air supply

**PLEASE NOTE:** The air stapler and nailer must only be operated with clean, oil-atomised compressed air and must not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device. To regulate the working pressure, the compressor must be fitted with a pressure reducer.

- Connect the device to a suitable compressed air supply.
- To do this, press the quick coupler of the compressed air hose (not included in the delivery) onto the threaded barbed fitting  $\frac{1}{4}$ " [4] of the air stapler. The latch locks into place automatically.

- Connect the other end of the compressed air hose with the (filter) pressure reducer on the compressor.

For the fastening device to work properly, you need to use a sufficient quantity of filtered, dry, oiled compressed air. If the pressure in the supply network is higher than the maximum permitted pressure for the fastening device, then a pressure regulating valve with a downstream pressure relief valve must be fitted.

**PLEASE NOTE:** When generating compressed air using compressors, the natural air humidity condenses and collects as condensation in pressure vessels and piping. This condensate must be removed through water traps. Water traps must be checked on a daily basis and emptied, if necessary, otherwise corrosion may occur in the compressed air system and in the fastening device and this could promote wear.




The compressor must be sufficiently dimensioned with regards to pressure and suction capacity (volume flowrate) for the expected usage. If the line cross section is too small, taking into account the line length (for pipes and hoses) or overloading the compressor can lead to a drop in pressure.

Oilers must be checked daily and, if necessary, be refilled with the recommended oil (see Technical specifications). When using hose lengths longer than 10 m, the supply of oil to the fastening device is not guaranteed. We recommend putting two to five drops of the recommended oil into the air inlet of the device each working day. Alternatively, an oiler can be fitted directly onto the fastening device.



Use a compressed air hose with an internal diameter of at least 9 mm. Otherwise the staples/nails will be fired very slowly or with a low level of pressure.

## ● Filling the magazine


Only the fasteners listed in the “Technical specifications” section may be used. To fill the magazine, hold the device so that the mouth is not pointing towards your own body or other individuals.

- Press the magazine lever  and pull the magazine cover back till it reaches the stop.
- Insert the relevant fasteners (nails, see Fig. D or staples, see Fig. C) into the magazine . The staples must be placed on the rail of the magazine .
- Push the magazine cover forwards until it clicks into place.

## ● Operation

- Load the magazine  of the air stapler, as described in the “Filling the magazine” chapter.
- Set the correct working pressure using the pressure reducer.
- Make sure that you do not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device. Increasing the working pressure does not bring any benefit to performance, but it just increases the consumption of compressed air and accelerates wear and tear on the device.
- Switch the compressor on.
- Allow the compressor to run until the maximum vessel pressure is reached and the device switches off.
- Place the air stapler on the workpiece and press the trigger .



**PLEASE NOTE:** The air stapler and nailer is equipped with a trigger safety catch .

**The fastener only leaves the device when the mouth of the**

## air stapler and nailer is pressed against the workpiece and the trigger [2] is pressed.

### ● Handling the device

Please follow the “Special instructions” in these operating instructions. Check that the fastening device is working properly and is ready for operation, then place it on the workpiece and press the trigger.

- Check whether the fastener has gone in, and meets the relevant requirements.
- If the fastener is protruding, increase the air pressure in steps of 0.5 bar.
- If the fastener is too deep, decrease the air pressure in steps of 0.5 bar.
- Alternatively, you can speed up operation by holding the trigger [2] pressed in.
- Place the air stapler on the workpiece.
- Press the device onto the workpiece until the mouth [11] touches the workpiece. The fastener leaves the device.
- As long as you keep the trigger [2] pressed, then, every time the mouth [11] touches the workpiece, a fastener will leave the device.
- Alternatively you can also keep the mouth [11] of the device pressed continuously onto the workpiece.
- Every time you press the trigger [2] one fastener leaves the device.

In all cases you should endeavour to work with the lowest level of air pressure. This brings you three significant advantages:

- 1) You save energy,
- 2) You reduce the noise level,
- 3) You reduce the wear on the fastening device.

Avoid triggering the fastening device when the magazine is empty. If the fastening device is defective or is not working

properly, disconnect it immediately from the compressed air and hand it over to an expert for inspection. During long work breaks or when work has finished, disconnect the device from the compressed air system and ideally empty the magazine. Protect the compressed air connections of the fastening device and the hose lines against contamination. Penetration of coarse dust, chips, sand, etc. leads to leaks and damage to the fastening device and couplings.

**PLEASE NOTE:** It is also possible to carry out fine adjustments using the knurled screw [9].

- Rotate the knurled screw [9] down, to make the fastener go deeper into the workpiece.
- Rotate the knurled screw [9] up, to make the fastener go less deep into the workpiece.
- Rotate the exhaust air outlet [1], to guide the exhaust air flow point in the direction you want.
- Disconnect the device from the compressor after completing work.

### ● Removing jammed staples

- If a staple/nail has got stuck in the magazine shaft, remove the compressed air supply immediately.
- Open the magazine [7] as described in the “Load magazine” chapter.
- Open the face plate [12] by pulling the quick clamp lever for the face plate [13] in the direction of the trigger safety catch [10].
- Remove the jammed fastener. Close the face plate [12] by pulling the quick clamp lever for the face plate [13] in the direction of the exhaust air outlet [1].
- Close the magazine [7] of the air stapler, as described in the “Load magazine” chapter.

## ● Maintenance



### **DANGER OF INJURY!**

**Always disconnect the device from the compressed air supply and empty the magazine before cleaning and/or carrying out maintenance work.**

## ● Maintenance by the user

### **Lubricate with the oil-atomiser:**

**PLEASE NOTE:** As a preparatory step, after the pressure reducer an oil-atomiser lubricates the air stapler continuously and in the very best way. An oil-atomiser dispenses oil in fine droplets into the airflow and thereby guarantees regular lubrication.

- Fit the oil-atomiser after the (filter) pressure reducer. To do this, plug the barbed fitting of the oil-atomiser into the quick coupler of the (filter) pressure reducer.
- Then connect the compressed air device to the quick coupler provided for this purpose.

### **Manual lubrication:**

**PLEASE NOTE:** If you do not have an oil-atomiser, you must lubricate after you have used approximately 5000 fasteners.

- Put 1–2 drops of compressed air special oil into the threaded barbed fitting **[4]** of the air stapler.
- Then press the trigger **[2]** a few times.

**ATTENTION:** Under no circumstances should you use too much oil, as otherwise this could leave the mouth with the fastener and this could possibly damage the workpiece.

## ● Cleaning

- Do not use sharp objects to clean the device and the protective goggles. Do not allow liquids to get inside the unit – Otherwise, the device could be damaged.
- Clean the device and protective goggles regularly. The best time to do so is straight after completing work.
- Clean the device housing with a dry cloth.
- Clean the protective goggles with a soft and dry or moistened cloth or clean it with a cloth moistened with disinfectant – under no circumstances should you use gasoline, solvents or cleaners which corrode plastic.
- After every use, pack the air stapler, protective goggles and the compressed air special oil into the carry case delivered with the product, in order to protect it from contamination.

**PLEASE NOTE:** Using, cleaning and storing the protective goggles can reduce the service life by approx. 3 years. If the viewing pane is scratched or there is other visible damage on the protective goggles, replace them immediately.

## ● Information about recycling and disposal



Do not dispose of the product including any accessories in standard household waste, take it to your municipal collection points for material recovery.



The packaging is made of environmentally-friendly material, which you can dispose of at your local recycling centres.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the

following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

## ● EC Declaration of Conformity

### Air Stapler & Nailer

We,

#### C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Joachim Bettinger  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

### Air Stapler & Nailer

Item number: 2781

Year of manufacture: 2025/04

IAN: 465611\_2404

Model: PDT 40 F4

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

### Machinery Directive 2006/42/EC

and the amendments to these Directives. The manufacturer will be solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

**EN 12100:2011**

**EN 11148-13:2019**

St. Ingbert, 01.07.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

p. p. Joachim Bettinger  
- Quality assurance -

### Protective goggles

We,

#### C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Joachim Bettinger  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Protective goggles 026  
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C CE)



Year of manufacture: 2025/04

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

### Personal protective equipment regulation (EU)/2016/ 425

### General product safety directive 2001/95/EC

and the amendments to these Directives. The manufacturer will be solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

### **ISO 16321-1:2021-03**

The notified certification body ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, carried out the EC type examination and issued the EC type examination certificate C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.07.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Löcher Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

p. p. Joachim Bettinger  
- Quality assurance -

## ● **Warranty and service information**

### **Warranty from C. M. C. GmbH Holding**

Dear Customer,  
The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

### ● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year

period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

### ● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

### ● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

## ● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

- Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.
- The product number can be found on the type plate on the product, an engraving on the product, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email.
- If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.
- You can view and download this handbook and many more at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). With this QR code you can go straight to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). You can access the user instructions for your product by entering the product number (IAN) 465611.



## How to contact us:

### GB, MT

Name: C. M. C. GmbH Holding  
Website: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.gb@cmc-creative.de](mailto:service.gb@cmc-creative.de)  
Phone: 0-808-189-0652  
Registered office: Germany

**IAN 465611\_2404**

Please note that the following address is not a service address. Please contact the service point given above first.

**Address:**  
**C. M. C. GmbH Holding**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Germany

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	95
<b>Einleitung</b> .....	Seite	96
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	96
Lieferumfang.....	Seite	96
Ausstattung .....	Seite	97
Technische Daten .....	Seite	97
<b>Besondere Hinweise</b> .....	Seite	98
Vorschriften .....	Seite	98
Anmerkung .....	Seite	99
<b>Sicherheitshinweise des Eintreibegerätes</b> .....	Seite	99
Betriebsgefährdungen .....	Seite	101
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für druckluftbetriebene Geräte .....	Seite	105
Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft- Tacker- und Nagelgerät .....	Seite	106
Ergänzende Sicherheitshinweise für die Schutzbrille .....	Seite	107
Erklärung der Kennzeichnungen der Schutzbrille:.....	Seite	107
Auslöseeinrichtung .....	Seite	108
Auslösesystem.....	Seite	108
Zusätzliche Hinweise für druckluft-betriebene Eintreibgeräte.....	Seite	109
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	Seite	110
<b>Vor Inbetriebnahme</b> .....	Seite	110
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	110
Druckluftquelle anschließen .....	Seite	110
Füllen des Magazins.....	Seite	111
<b>Bedienung</b> .....	Seite	111
Handhabung des Gerätes.....	Seite	112
Verklemmte Klammern entnehmen .....	Seite	112
<b>Wartung</b> .....	Seite	113
Wartung durch den Benutzer.....	Seite	113
<b>Reinigung</b> .....	Seite	113
<b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....	Seite	114
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	114
<b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> .....	Seite	115
Garantiebedingungen .....	Seite	115
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche.....	Seite	116
Garantieumfang.....	Seite	116
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	116

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!		Gehörschutz tragen!
	Achtung! Mögliche Gefahren!		Augenschutz tragen!
	Warnung Brandgefahr!		Verwenden Sie das Gerät nicht auf Gerüsten oder Leitern!
	Auslösesicherung		Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!		Wichtiger Hinweis!
	Hergestellt aus Recyclingmaterial		
	Benutzen Sie das Gerät nicht in Kontaktauslösung für Anwendungen wie das Schließen von Kartons oder Kisten und die Montage von Transportsicherheitssystemen auf Anhängern und Lastkraftwagen. Warnung, dass das Gerät nur an sicheren Arbeitsplätzen verwendet werden darf. Vorsicht beim Wechseln von einer Eintreibsstelle zu einer anderen.		


# DRUCKLUFT-TACKER- UND NAGELGERÄT PDT 40 F4

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Druckluft-Tacker- und Nagelgerät ist für Montage- und Reparaturarbeiten geeignet. Bei jeder Verwendung ist passender Augenschutz zu tragen.

 **Vorsicht! Dieses Gerät darf nur wie angegeben verwendet werden.**

Die Verwendung auf harten Werkstoffen wie Stein, Metall usw. ist nicht zulässig.

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen

Gebrauch geeignet. Es ist nur für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungen geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.



Die Inbetriebnahme darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.



Nicht in die Hände von Kindern kommen lassen!

## HINWEIS:

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“, oder „Gerät“ bezieht sich auf den in dieser Bedienungsanleitung genanntes Druckluft-Tacker- und Nagelgerät.

## ● Lieferumfang

1	Druckluft-Tacker- und Nagelgerät PDT 40 F4
1	Tragekoffer
1	Ölbehälter mit Druckluft-Spezialöl
1	Gewindestecknippel, 6,35 mm (1/4")(vormontiert)
1	Packung Nägel, 1000 Stk. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, je 250 Stk.)
1	Packung Klammern, 1000 Stk. (16 mm, 40 mm, je 250 Stk. und 25 mm 500 Stk.)
1	Schutzbrille
1	Bedienungsanleitung

## ● Ausstattung

- 1 Abluftblende (drehbar)
- 2 Auslöser
- 3 Handgriff
- 4 Gewindestecknippel 6,35 mm (¼")
- 5 Abdeckkappe
- 6 Magazinhebel
- 7 Magazin
- 8 Füllstandanzeige
- 9 Rändelschraube
- 10 Auslösesicherung
- 11 Mündung
- 12 Stirnplatte
- 13 Schnellspannhebel Stirnplatte
- 14 Ölbehälter mit Druckluft-Spezialöl
- 15 Schutzbrille
- 16 Nägel
- 17 Klammern

## ● Technische Daten

Maße (B x H x T)	245 x 237 x 58 mm
Gewicht (ohne Eintreibgegenstände)	1251 g
Auslöseart	Druckluft
Maximal zulässiger Druck (Arbeitsdruck)	max. 8 bar
Empfohlener Druckbereich	4–7 bar
Luftverbrauch je nach Eintreibvorgang	ca. 0,09 l
Empfohlenes Schmiermittel	Druckluft-Spezialöl
Ladekapazität	100 Stk.
Nagellängen	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Klammerlänge	10–40 mm

Klammerbreite	5,7 mm
Empfohlener Schlauchdurchmesser (innen)	9 mm
Druckluftqualität	gereinigt, Öl vernebelt und kondensatfrei

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwerte ermittelt entsprechend EN 12549:1999, EN ISO 4871. Der A-bewertete Schall-druckpegel des Gerätes beträgt typischerweise: 93 dB(A)

Unsicherheit K = 3 dB

$L_{WA}$ : 106 dB(A)

$L_{pA}$  (am Arbeitsplatz): 98,8 dB(A)

$L_{pC}$ : 115,3 dB(C)

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuscentwicklung am Verwendungsort wieder. Die Geräuscentwicklung am Verwendungsort hängt z. B. ab von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückauf-lage, der Zahl der Eintreibvor-gänge. Entsprechend den Ar-beitsplatzverhältnissen und der Werkstückgestaltung sind ggf. individuelle Geräuschminderungsmaßnahmen durchzuführen.

ren, wie z.B. Auflegen der Werkstücke auf schalldämpfende Unterlagen, Verhinderung von Vibration der Werkstücke durch Einspannen oder Zudecken, Einstellen des für den Arbeitsvorgang erforderlichen geringsten Druckes. In besonderen Fällen ist das Tragen von persönlichem Gehörschutz erforderlich.

## Schwingungsgesamtwerte

Schwingungsemissionswert  
 $a_{\text{h}} = 2,481 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
gem. ISO 8662-11:1999

## Mechanische Stöße (Vibration)

Für das Eintreibgerät wurde der Vibrationskennwert ermittelt nach ISO 8662-11:1999 — Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Eintreibgeräte (siehe Technische Daten). Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar. Eine Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes hängt z.B. ab von der Greifkraft,

der Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, dem eingestellten Luftdruck, dem Werkstück, der Werkstückauflage.

### ● Besondere Hinweise

### ● Vorschriften

Für Eintreibgeräte gilt die Norm DIN EN ISO 11148-13:2018, „Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen — Sicherheitsanforderungen — Teil 13: Eintreibgeräte“. Diese Norm legt fest, dass

- in Eintreibgeräten nur diejenigen Eintreibgegenstände verarbeitet werden dürfen, die in der zugehörigen Betriebsanleitung aufgeführt sind (siehe technische Daten). Eintreibgerät und die in der Betriebsanleitung bezeichneten Eintreibgegenstände sind als ein sicherheitstechnisches System anzusehen;
- Schnellkupplungen für den Anschluss an das Druckluftnetz verwendet werden und der unverschleißbare Nippel am Gerät angebracht sein muss, sodass nach dem Trennen keine Druckluft mehr im Gerät vorhanden ist;

- Sauerstoff oder brennbare Gase nicht als Energiequelle für druckluftbetriebene Eintreibgeräte verwendet werden dürfen;
- Eintreibgeräte nur an Leitungen angeschlossen werden dürfen, bei denen der maximal zulässige Druck des Gerätes um nicht mehr als 10 % überschritten werden kann; bei höheren Drücken muss ein Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem Druckbegrenzungsventil in die Druckluftleitung eingebaut werden;
- für die Instandsetzung von Eintreibgeräten nur vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten bezeichnete Ersatzteile verwendet werden dürfen;
- Instandsetzungsarbeiten nur durch vom Hersteller Beauftragte oder durch andere Sachkundige unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Angaben durchgeführt werden dürfen;

#### ● Anmerkung

Sachkundiger ist, wer auf Grund seiner fachlichen Ausbildung

und Erfahrung ausreichende Kenntnisse auf dem Gebiet der Eintreibgeräte hat und mit den einschlägigen staatlichen Arbeitsschutzvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien und allgemein anerkannten Regeln der Technik (z. B. CEN oder CENELEC Normen) soweit vertraut ist, dass er den arbeits-sicheren Zustand von Eintreibgeräten beurteilen kann.

- Halterungen zum Befestigen von Eintreibgeräten auf einem Träger, z. B. Werk-tisch, vom Hersteller der Halterung so gestaltet sein müssen, dass Eintreibgeräte für den vorgesehenen Verwendungszweck sicher befestigt werden können, z. B. gegen Beschädigung, Verdrehen, Verschieben.

Besondere Einsatzgebiete des Eintreibgerätes können die Beachtung zusätzlicher Vorschriften und Regeln erfordern (z. B. Arbeiten im EX-Bereich).

#### ● Sicherheitshinweise des Eintreibgerätes



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**



**Lesen und verstehen Sie die Sicherheitsanweisungen, bevor Sie das Gerät anschließen, trennen, laden, benutzen oder warten, Zubehör wechseln oder in der Nähe des Gerätes arbeiten. Nichtbeachtung kann zu schweren körperlichen Verletzungen führen.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

- Halten Sie Ihre Finger vom Auslöser fern, wenn Sie dieses Gerät nicht benutzen und von einer Arbeitsposition in eine andere wechseln.
- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und Auslöseeinrichtungen sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgerätes, wie z.B. eine Auslösesicherung.
- Führen Sie keine „Notreparaturen“ mit ungeeigneten Mitteln durch.
- Das Eintreibgerät ist regelmäßig und sachgerecht nach Angaben des Herstellers zu warten.
- Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z. B. durch:
  - Einschlagen oder Eingravieren,
  - Vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
  - Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z.B. Stahl, gefertigt sind,
  - Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden,
  - Handhabung als Hammer,
  - jede Art von Gewalteinwirkung.
- Halten Sie Ihre Finger vom Auslöser fern, wenn Sie dieses Gerät nicht benutzen und von einer Arbeitsposition in eine andere wechseln.
- Halten Sie Körperteile wie Hände, Beine usw. von der Schussrichtung fern und stellen Sie sicher, dass der Eintreibgegenstand nicht in Teile des Körpers eindringen kann.
- Wenn Sie das Gerät benutzen, seien Sie sich bewusst, dass der Eintreibgegenstand

abprallen und somit Verletzungen verursachen könnte.

- Halten Sie das Gerät in einem festen Griff und bereiten Sie sich auf einen Rückstoß vor.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde.
- Seien Sie im Umgang mit Eintreibgegenständen vorsichtig, besonders beim Laden und Entladen, da die Eintreibgegenstände scharfe Spitzen haben, die Verletzungen verursachen könnten.
- Untersuchen Sie das Gerät vor der Benutzung immer auf defekte, falsch angeschlossene oder abgenutzte Teile.
- Nicht zu weit vorlehnen. Nur an einem sicheren Arbeitsplatz benutzen. Achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- Tragen Sie nur Handschuhe, die ein geeignetes Gefühl und sichere Bedienung des Auslösers und aller Verstelleinrichtungen bieten.
- Nur technisch geschulte Benutzer sollten das Eintreibgerät benutzen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Eintreibgerät vor. Veränderungen können Effizienz



der Sicherheitsmaßnahmen verringern und das Risiko für den Benutzer und/oder Dritte erhöhen.

- Halten Sie Dritte fern (wenn Sie in einer Umgebung arbeiten, in der Durchgangsverkehr von Personen wahrscheinlich ist). Kennzeichnen Sie deutlich Ihren Arbeitsplatz.
- Zielen Sie nie mit dem Gerät auf sich oder Andere.

### ● **Betriebsgefährdungen**

- Nehmen Sie einen festen Stand ein und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.
- Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus. Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch frei fliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluft-

netz zu trennen, insbesondere, wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung fortbewegen.

- Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und nicht mit betätigtem Auslöser.
- Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse. Eintreibgegenstände können eventuell dünne Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.
-   Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z. B. Gehör- und Augenschutz. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Eintreibgerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Halten Sie das Gerät richtig, um auf normale oder plötzliche Bewegungen, wie z. B. Rückstoß, reagieren zu können.
- Trennen Sie nach der Ver-

wendung des Eintreibgerätes die Druckluftversorgung vom Gerät und bewahren Sie das Gerät sicher auf, indem Sie es auf die Seite legen. Das Gerät darf zur Aufbearbeitung nicht hingestellt werden.

### **Gefährdungen durch herumfliegende Gegenstände**

- Das Eintreibgerät darf nicht angeschlossen sein, wenn Eintreibgegenstände entladen, Justierungen vorgenommen, Blockierungen beseitigt werden oder Zubehör ausgetauscht wird.
- Achten Sie während des Betriebs darauf, dass die Eintreibgegenstände immer richtig in das Material eindringen und nicht in Richtung Benutzer und/oder Dritter abgelenkt oder fehlgesetzt werden.
- Während des Betriebs können Bruchstücke vom Werkstück oder vom Befestigungs- oder Magazinierungssystem ausgestoßen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät immer sicher auf dem Werkstück aufsitzt und nicht wegrutschen kann.
- Tragen Sie immer einen stoß-

festen Augenschutz mit seitlichen Schilden während des Betriebs des Gerätes.

- Das Risiko für andere muss vom Benutzer abgeschätzt werden.

### **Gefährdung durch wiederholende Bewegungen**

- Bei der Benutzung des Eintreibgerätes über längere Zeitspannen können beim Benutzer Beschwerden in Händen, Armen, Schultern, dem Nacken oder anderen Körperteilen auftreten.
- Bei der Verwendung des Gerätes sollte der Benutzer eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Stand achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Der Benutzer sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Wenn der Benutzer Symptome wie andauernde oder wiederkehrende Beschwer-

den, Schmerzen, Herzklopfen, schmerzende Stellen, Kribbeln, Taubheit, brennendes Gefühl oder Steifheit erlebt, sind diese Warnsignale nicht zu ignorieren. Der Benutzer muss einen qualifizierten Arbeitsmediziner in Bezug auf allgemeine Aktivitäten aufsuchen.

### **Gefährdungen durch Zubehör und Verbrauchsmaterial**

- Trennen Sie das Gerät von der Druckluftversorgung, bevor Sie Zubehör wechseln oder Justierungen vornehmen.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller des Druckluft-Tackers empfohlenen Größen und Typen.

### **Gefährdungen am Arbeitsplatz**

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind die Hauptursachen für Unfälle am Arbeitsplatz.
- Achten Sie auf rutschige Flächen, entstanden durch die Nutzung des Gerätes, und

auch auf Stolpergefährdungen, verursacht durch den Druckluftschlauch.

- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Der Druckluft-Tacker ist nicht zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gedacht und ist nicht gegen den Kontakt mit elektrischer Energie isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung des Gerätes zu einer Gefährdung führen können.

## **Gefährdungen durch Staub und Gase**

- Wenn das Gerät in einem Bereich benutzt wird, in dem statischer Staub vorhanden ist, kann es den Staub aufwirbeln und dadurch eine Gefährdung verursachen.
- Der Druckluft-Tacker ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu

betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.

- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub und staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau-Zubehörteile des Gerätes sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Atmen Sie die Abluft nicht ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen.
- Die Abluft des Gerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

## **Gefährdungen durch Geräusche**

- Einem hohen Geräuschpegel ungeschützt ausgesetzt zu sein kann dauerhafte Behinderungen, Hörverlust und andere Probleme wie Tinnitus

(Klingeln, Brummen, Pfeifen oder Summen in den Ohren) hervorrufen.

- Verwenden Sie Gehörschutz-  
ausrüstungen wie nach den  
Arbeits- und Gesundheitsvor-  
schriften gefordert.
- Der Druckluft-Tacker ist nach  
den in dieser Anleitung ent-  
haltenen Empfehlungen zu  
betreiben und zu warten, um  
eine unnötige Erhöhung des  
Lärmpegels zu vermeiden.

## **Gefährdungen durch Schwin- gungen**

- Die Einwirkung von Schwin-  
gungen kann zu Nervenläh-  
mungen und Unterbrechung  
der Blutversorgung von Hän-  
den und Armen führen.
- Tragen Sie warme Kleidung,  
wenn Sie unter kalten Bedin-  
gungen arbeiten und halten  
Sie Ihre Hände warm und tro-  
cken.
- Bei Taubheit, Kribbeln,  
Schmerzen und Weißfärbung  
der Haut an Ihren Fingern  
oder Händen, sollten Sie ärzt-  
lichen Rat bei einem quali-  
fizierten Arbeitsmediziner in  
Bezug auf allgemeine Aktivi-  
täten einholen.

- Verwenden und warten Sie  
das Gerät, wie in dieser An-  
leitung empfohlen, um einen  
unnötigen Anstieg des Vibrati-  
onspegels zu verhindern.
- Halten Sie das Gerät mit ei-  
nem leichten aber sicheren  
Griff, da das Risiko durch  
Schwingungen im Allge-  
meinen größer ist, wenn die  
Greifkraft höher ist.

## ● **Zusätzliche Sicherheitsan- weisungen für druckluftbe- triebene Geräte**

- Druckluft kann schwere Ver-  
letzungen verursachen.
- Die Luftzufuhr immer schlie-  
ßen und das Gerät von der  
Luftzufuhr trennen, wenn es  
nicht betrieben wird.
- Das Gerät immer von der  
Druckluftzufuhr trennen, be-  
vor Zubehör gewechselt wird,  
Justierung und/ oder Repa-  
raturen durchgeführt werden  
und wenn sich von einem Ar-  
beitsbereich zu einem ande-  
ren bewegt wird.
- Die Finger vom Auslöser fern-  
halten, wenn das Gerät nicht  
benutzt wird und wenn sich  
von einer Betriebsposition zu  
einer anderen bewegt wird.

- Niemals Druckluft auf sich oder jemand anderen richten.
- Ausschlagende Schlauchleitungen können schwere Verletzungen verursachen. Immer auf beschädigte oder lose Schläuche oder Verbindungen prüfen.
- Niemals ein druckluftbetriebenes Gerät an seinem Schlauch ziehen oder tragen.
- Den maximalen Betriebsdruck bei der Benutzung von druckluftbetriebenen Geräten nicht überschreiten.
- Druckluftbetriebene Geräte sollten nur durch Druckluft mit dem geringst möglichen Druck für den Arbeitsprozess betrieben werden, um Geräusche und Schwingungen zu vermindern und die Abnutzung zu minimieren.
- Vorsicht, wenn druckluftbetriebene Geräte benutzt werden, da das Gerät kalt werden könnte, was Griff und Kontrolle beeinträchtigt.

● **Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft- Tacker- und Nagelgerät**

 **VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Überschreiten Sie nie-

**mals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.**



**VERLETZUNGSGEFAHR!**



**Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Eintreibgerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Eintreibgerät. Benutzen Sie kein Eintreibgerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Eintreibgeräts kann zu ernsthaft-

ten Verletzungen führen.

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Eintreibgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle. Lassen Sie frisches oder altes Öl niemals in den Boden oder die Kanalisation fließen. Dies ist illegal! Sammeln Sie altes Öl in einem geeigneten Behälter, um die Umwelt zu schonen. Entsorgen Sie es bei Ihrer lokalen Sammelstelle, Tankstelle oder Ölhändler.

#### ● Ergänzende Sicherheitshinweise für die Schutzbrille

- Die Schutzbrille ist ausgelegt für die Verwendung mit dem Druckluft-Tacker und darf nur für dessen Anwendungsbereich verwendet werden.
- Die Schutzbrille bietet ausreichend Schutz gegen Partikel von bis zu 6mm Durchmesser

mit einer Geschwindigkeit mit bis zu 45 m/s.

- Ersetzen Sie die Schutzbrille, sobald die Sichtscheiben Beschädigungen oder Kratzer aufweisen.
- Wenn Sie die Schutzbrille ersetzen, achten Sie darauf eine Schutzbrille mit den gleichen Schutzeigenschaften zu verwenden.
- Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Durch das Auftreffen von Partikeln auf der Schutzbrille könnte es durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn dieser eine Korrektionsbrille unter der Schutzbrille trägt.

#### ● Erklärung der Kennzeichnungen der Schutzbrille:

- CMC: Kennzeichnung des Zertifikatinhabers
- 16321: Nummer der EN-Prüfnorm der Schutzbrille
- 1: Optische Klasse
- C: Schutz vor Stößen mit

niedriger Energie

CE: CE Kennzeichnung

**HINWEIS:** Falls Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist:


Das gewählte Augenschutzgerät ist dann mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet, also FT, BT oder AT.

Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden. Wenn die Kennzeichnungen für die mechanische Festigkeit auf dem Tragkörper und auf der Sichtscheibe nicht übereinstimmen, dann gilt die jeweils niedrigere mechanische Schutzstufe für das gesamte Produkt.

### ● **Auslöseeinrichtung**

Dieses Eintreibgerät wird durch Betätigen des Auslösers mit dem Finger in Funktion gesetzt. Zusätzlich müssen bestimmte Eintreibgeräte mit einer Auslösesicherung ausgerüstet sein, welche einen Eintreibvorgang erst ermöglicht, wenn die Mündung

des Gerätes auf ein Werkstück aufgesetzt ist. Diese Geräte sind mit einem auf der Spitze stehenden Dreieck

(▽) gekennzeichnet und dürfen ohne wirksame Auslösesicherung  nicht verwendet werden.

### ● **Auslösesystem**



**VERLETZUNGSGEFAHR!**



**Verwenden Sie das Gerät nicht auf**


**Gerüsten oder Leitern!**

- Eintreibgeräte, die mit Kontaktauslösung ausgerüstet sind, müssen mit dem Bildzeichen „Nicht von Gerüsten oder Leitern benutzen“ gekennzeichnet sein. Sie dürfen für bestimmte Anwendungen nicht benutzt werden, zum Beispiel: wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen, wie z. B. Dachlattungen, erfolgt oder das Schließen von Kisten oder Verschlüssen, beim Anbringen von Transportsicherungen, z. B. auf Fahrzeugen und Waggons vorgesehen ist.

- **Zusätzliche Hinweise für druckluft-betriebene Eintreibgeräte**



### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

**Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Auslösesicherung  defekt oder entfernt worden ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.**

- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Verwenden Sie für den Druckluftanschluss unbedingt einen Gewindestecknippel 1/4" und eine Schnellkupplung.
- Kommen Sie niemals mit Ihren Händen in die Nähe der Mündung, während das Gerät betriebsbereit ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände. Führen Sie niemals spitze und / oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.
- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät darf nur an Leitungen angeschlossen werden, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10% verhindert ist, z. B. durch ein in die Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.
- Bei der Verwendung des druckluftbetriebenen Eintreibgerätes darauf achten, dass der max. Druck nicht überschritten wird.
- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck betreiben, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.



## FEUER- UND EXPLOSIONSGE-

**FAHR! Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid- oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.**

- **Originalzubehör/-zusatzgeräte**
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Eintreibgegenstände oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Lassen Sie Ihr Druckluftgerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Druckluftgerätes erhalten bleibt.

### ● **Vor Inbetriebnahme**

Lesen und beachten Sie bitte diese Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät

in Betrieb nehmen. Die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen sind unbedingt zu befolgen, um Beschädigungen am Gerät zu verhindern und Verletzungen der Bedienerperson oder anderer sich im Arbeitsumfeld aufhaltender Personen zu vermeiden.

### ● **Inbetriebnahme**



**HINWEIS: Setzen Sie vor jeder Inbetriebnahme die mitgelieferte Schutzbrille auf.**

### ● **Druckluftquelle anschließen**

**HINWEIS:** Das Druckluft-Tacker- und Nagelgerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Druckluftquelle an.
- Drücken Sie hierfür die Schnellkupplung des Druckluft-Schlauches (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den Gewindestecknippel  $\frac{1}{4}$ " [4] des Druckluft-Tackers. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
- Verbinden Sie das andere Ende des Druckluftschlauches mit dem (Filter)-Druckminderer am Kompressor.

Für einen einwandfreien Betrieb des Eintreibgerätes ist gefilterte, trockene und geölte Druckluft in ausreichender Menge erforderlich. Ist der Druck im Leitungsnetz höher als der maximal zulässige Druck des Eintreibgerätes, so ist ein Druckregelventil mit nachgeschaltetem Druckbegrenzungsventil

zu installieren.

**HINWEIS:** Bei der Erzeugung von Druckluft durch Verdichter (Kompressoren) kondensiert die natürliche Luftfeuchtigkeit und sammelt sich als Kondenswasser in Druckkessel und Rohrleitungen. Dieses Kondensat muss durch Wasserabscheider entfernt werden. Wasserabscheider sind täglich zu prüfen und ggf. zu entleeren, sonst kann Korrosion in der Druckluftanlage und im Eintreibgerät entstehen und den Verschleiß fördern.

Der Kompressor muss hinsichtlich Druck- und Ansaugleistung (Volumenstrom) für den zu erwartenden Verbrauch ausreichend bemessen sein. Zu geringe Leitungsquerschnitte in Abhängigkeit von der Leitungslänge (Rohre und Schläuche) oder Überlastung des Verdichters führen zu Druckabfall.




Öler sind täglich zu prüfen und gegebenenfalls mit dem empfohlenen Öl (siehe technische Daten) zu befüllen. Bei Verwendung von Schlauchlängen über 10 m ist die Versorgung des Eintreibgerätes mit Öl nicht gewährleistet. Wir empfehlen werktäglich zwei bis fünf Tropfen des empfohlenen Öles in den Lufteinlass des Gerätes zu geben. Alternativ kann auch ein Öl direkt am Eintreibgerät installiert werden.

Verwenden Sie einen Druckluftschlauch mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Ansonsten werden die Klammern/Nägel sehr langsam bzw. mit wenig Druck abgeschossen.

## ● Füllen des Magazins

Es dürfen nur die unter „Technische Daten“ aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, dass die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere


Personen gerichtet ist.

- Drücken Sie den Magazinhebel  und ziehen Sie die Magazinabdeckung bis zum Anschlag zurück.
- Legen Sie das entsprechende Eintreibmaterial (Nägel, siehe Abb. D oder Klammern, siehe Abb. C) in das Magazin  ein. Die Klammern müssen auf den Holm des Magazins  gesetzt werden.
- Schieben Sie die Magazinabdeckung vor, bis sie einrastet.

## ● Bedienung

- Laden Sie das Magazin  des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Füllen des Magazins“ beschrieben.
- Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers den korrekten Arbeitsdruck ein.
- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Druckluftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß.
- Schalten Sie den Kompressor ein.
- Lassen Sie den Kompressor einmal so lange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und das Gerät abschaltet.
- Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück und drücken Sie den Auslöser .



**HINWEIS: Das Druckluft-Tacker- und Nagelgerät ist mit einer Auslösesicherung  ausgestattet. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät erst, wenn die Mündung des Druckluft-Tacker- und**

## Nagelgerätes gegen das Werkstück gedrückt und der Auslöser 2 betätigt wird.

### ● Handhabung des Gerätes

Beachten Sie die „Besonderen Hinweise“ dieser Betriebsanleitung. Das auf einwandfreie Funktion geprüfte, betriebsbereite Eintreibgerät auf das Werkstück aufsetzen und auslösen.

- Prüfen Sie, ob der Eintreibgegenstand den Anforderungen entsprechend eingetrieben ist.
- Steht der Eintreibgegenstand vor, erhöhen Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
- Ist der Eintreibgegenstand zu tief eingesenkt, verringern Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
- Alternativ können Sie die Arbeit beschleunigen, indem Sie den Auslöser 2 gedrückt halten.
- Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück.
- Drücken Sie das Gerät auf das Werkstück, bis die Mündung 11 dieses berührt. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät.
- Solange Sie den Auslöser 2 gedrückt halten, verlässt jedes Mal, wenn die Mündung 11 das Werkstück berührt, ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.
- Alternativ können Sie auch die Mündung 11 des Geräts dauerhaft an das Werkstück drücken.
- Bei jeder Betätigung des Auslösers 2 verlässt ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.

Auf jeden Fall sollten Sie bemüht sein, mit dem jeweils geringsten Luftdruck zu arbeiten. Das bringt für Sie drei wesentliche Vorteile:

- 1) Sie sparen Energie,
- 2) Sie verringern den Geräuschpegel,

3) Sie reduzieren den Verschleiß des Eintreibgerätes.

Vermeiden Sie ein Auslösen des Eintreibgerätes bei leerem Magazin. Ein defektes oder nicht einwandfrei arbeitendes Eintreibgerät sofort von der Druckluft abkuppeln und einem Sachkundigen zur Prüfung übergeben. Bei längeren Arbeitspausen oder Arbeitsende das Gerät von der Druckluftanlage trennen und das Magazin möglichst entleeren. Druckluftanschlüsse des Eintreibgerätes und der Schlauchleitungen vor Verschmutzung schützen. Eindringen von grobem Staub, Spänen, Sand usw. führt zu Undichtigkeiten und Beschädigung des Eintreibgerätes und der Kupplungen.

**HINWEIS:** Eine Feineinstellung ist zudem mit der Rändelschraube 9 möglich.

- Drehen Sie die Rändelschraube 9 nach unten, um den Eintreibgegenstand tiefer in das Werkstück einzusenken.
- Drehen Sie die Rändelschraube 9 nach oben, um den Eintreibgegenstand weniger tief in das Werkstück einzusenken.
- Drehen Sie die Abluftblende 1, um die ausströmende Luft in die gewünschte Richtung zu leiten.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

### ● Verklemmte Klammern entfernen

- Sollte eine Klammer/Nagel im Magazinschacht stecken bleiben, entfernen Sie sofort die Druckluftzuleitung.
- Öffnen Sie das Magazin 7 wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- Öffnen Sie die Stirnplatte 12, indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte 13 in Richtung der Auslösesicherung 10

ziehen.

- Entnehmen Sie das verklebte Eintreibmaterial. Verschließen Sie die Stirnplatte [12], indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte [13] in Richtung Abluftblende [1] ziehen.
- Verschließen Sie das Magazin [7] des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.

## ● **Wartung**



### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

**Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung und entleeren Sie das Magazin, bevor Sie es reinigen und/ oder warten.**

## ● **Wartung durch den Benutzer**

### **Mit Nebelöler schmieren:**

**HINWEIS:** Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler den Druckluft-Tacker kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tröpfchen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

- Installieren Sie den Nebelöler nach dem (Filter)- Druckminderer. Stecken Sie hierfür den Stecknippel des Nebelölens in die Schnellkupplung des (Filter)-Druckminderers.
- Schließen Sie dann das Druckluft-Gerät an der dafür vorgesehenen Schnellkupplung an.

### **Manuell schmieren:**

**HINWEIS:** Sollten Sie nicht über einen Nebelöler verfügen, nehmen Sie jeweils

nach dem Verbrauch von etwa 5000 Stück Eintreibmaterial eine Schmierung vor.

- Lassen Sie 1–2 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Gewindestecknippel [4] des Druckluft-Tackers.
- Drücken Sie anschließend einige Male den Auslöser [2].

**ACHTUNG:** Verwenden Sie keinesfalls zu viel Öl, da dieses ansonsten gemeinsam mit dem Eintreibmaterial die Mündung verlassen und eventuell das Werkstück beschädigen könnte.

## ● **Reinigung**

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes und der Schutzbrille. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät und die Schutzbrille regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Schutzbrille mit einem weichen und trockenen Tuch, mit einem angefeuchteten oder mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Verpacken Sie den Druckluft-Tacker, die Schutzbrille und das Druckluft-Spezialöl nach jedem Gebrauch im mitgelieferten Tragekoffer, um sie vor Verunreinigungen zu schützen.

**HINWEIS:** Gebrauch, Reinigung und Lagerung der Schutzbrille kann die Lebensdauer von ca. 3 Jahren reduzieren. Bei zerkratzter Sichtscheibe oder anderen sichtbaren Schäden ist die Schutzbrille sofort auszutauschen.

## ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Entsorgen Sie das Produkt inkl. Zubehör nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls

gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## ● EU-Konformitätserklärung

### Druckluft-Tacker- und Nagelgerät

Wir, die  
C. M. C. GmbH Holding  
Dokumentenverantwortlicher:  
Joachim Bettinger  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

### Druckluft-Tacker- und Nagelgerät

Artikelnummer: 2781  
Herstellungsjahr: 2025/04  
IAN: 465611\_2404  
Modell: PDT 40 F4  
den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

## Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

und deren Änderungen festgelegt sind. Die alleinige Verantwortung für die Erstellung der Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

**EN 12100:2011**

**EN 11148-13:2019**

St. Ingbert, 01.07.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

i. A. Joachim Bettinger  
- Qualitätssicherung -

### Schutzbrille

Wir die CMC GmbH Holding  
Dokumentenverantwortlicher:  
Joachim Bettinger  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Schutzbrille 026  
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C CE)



Herstellungsjahr: 2025/04

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

### **Persönliche Schutzausrüstung-Verordnung (EU)/2016/ 425**

### **Richtlinie über die allgemeine Produktsicherheit 2001/95/EG**

und deren Änderungen festgelegt sind. Die alleinige Verantwortung für die Erstellung der Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

### **ISO 16321-1:2021-03**

Die notifizierte Zertifizierungsstelle ECS GmbH - European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, hat die EU-Baumusterprüfung durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung C4050.1CMC ausgestellt.

St. Ingbert, 01.07.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Löffel-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

i. A. Joachim Bettinger  
- Qualitätssicherung -

## ● **Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

### **Garantie der C.M.C GmbH Holding**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### ● **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit

Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## ● **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## ● **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



### **HINWEIS:**

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der

Artikelnummer (IAN) 465611 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## So erreichen Sie uns:

### **DE, AT, CH**

Name: C. M. C. GmbH Holding  
Internetadresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)  
[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)  
[service.ch@cmc-creative.de](mailto:service.ch@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894 9989750  
(Normal-Tarif dt. Festnetz)  
Sitz: Deutschland

**IAN 465611\_2404**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

### **Adresse:**

#### **C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

**C.M.C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANY

Última actualización · Versione delle informazioni ·  
Versão das informações · Last Information Update ·  
Stand der Informationen: 07/2024  
Ident.-No.: PDT40F4007024-5



IAN 465611\_2404

